



עם הפדגוג:

באוסטריה-אונגריה:

לשנה: 15.50 קראנען, לחצי שנה: 7.75 קראנען, לרבע שנה: 3.90 קראנען.

ברוסיה:

לשנה: 6 רויב, לחצי שנה: 3 רויב, לרבע שנה: 1.50.

בשאר ארצות:

באשכנז לשנה: 18 מארק, באנגליה לשנה: 12 שילינג, בשאר ארצות לשנה: 17 פֿרנק, בארץ ישראל לשנה: 16 פֿרנק, בעד חלוף האדריסה 20 קאפ.

מחיר מודעות: בעד כל שורה קטנה פטיט 38 ה' 15 ק'.



תנאי החתימה.

באוסטריה-אונגריה:

לשנה: 10.50 קראנען, לחצי שנה: 5.25 קראנען, לרבע שנה: 2.70 קראנען.

ברוסיה:

לשנה: 4 רויב, לחצי שנה: 2 רויב, לרבע שנה: 1 רויב.

בשאר ארצות:

באשכנז לשנה: 9 מארק, באנגליה לשנה: 8 שילינג, בשאר ארצות לשנה: 11 פֿרנק, בארץ ישראל לשנה: 10 פֿרנק, מחיר כל נוסח 10 קאפ/ 25 העללער.

Krakau, 10 Dezember (27 November) 1902.

גליון הדין.

קרבני יום ד' י' כסלו תרס"ג.

**תקן:** \* (שיר), נ. פינס, — הנבור הקטן (ספור. סוף), אלכסנדר זיסקינד רבינוביץ, — הגרוי שמעאל כמדבר (ציור), ג. דורה, — אור כשדים (ציור), — שירת הצפור הזקנה (שיר), א. ליבושיצקי, — משה ויהודית מונטיפיורי (תולדה עם ציורים, המשך), יגאל הכרמלי, — נסיעה מאחרה (ספור. המשך), יעקב רבינוביץ, — הכלב (עם ציורים), פ. קרפנטיה, תרגום י. מיוחס, — שתי ככיות (ברחה/ ופסי), — ההצלה (מעשה), תרגום שלמה ברמן, — ים המראה בקליפורניה (ציור), — ידיעות שונות, — הסוחר הקטן (ציור הומרי), — שאלה, ד. קלצקי, — פתגמים, יוסף טורין, — חידה, חיים צבי זבלודובסקי, — חלופות מכתבים בין קוראי ה"עולם קטן", — נדבות, — מודעות.



בִּסְפָר רַב, וְאֵי לִי תְהִי  
גַם מְלִתְחָה טוֹבָה, יִקְרָה  
אִם רַק יִגְדַּח חֲרוּץ אֶהי—  
אָמָּא בְּן הַיּוֹם אָמְרָה.

וְאֵי אֶהְיֶה תְלִמִּיד חֲרוּץ;  
בְּכָל יוֹם לְקוּם אֲשַׁבֵּימָה  
וּלְבֵית סִפְרֵי מֵהָר אֲרוּץ;  
תְּגִילָה אִזְּ הָאֵם הַנְּעִימָה!

אֵמִי מְנַתְּהָ לִּי מִחֶבְרַת

אֵמִי מְנַתְּהָ לִּי מִחֶבְרַת  
לוֹהֶה מִכְתָּב (1), עֵט וְסִפְר;  
גַּם מְעִיל טוֹב הִיא לִּי תּוֹפְרַת—  
עֲתָה אֲלֶךְ לְבֵית הַסִּפְר!

עוֹד מְלִתְחָה (2) לִּי חֲסֵרָה,  
אֶךְ לִזְאוֹת לֹא כֹה אֶדְאָנָה;  
אָמָּא אָמְרָה כִּי בְמַהְרָה  
יִשְׁלַח אָבָּא מִשִּׁימְנָה (3)

(1) נרדפפעל, (2) ילקוט, (3) עיר באמריקה.

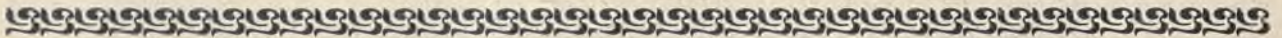


באלף-בית זה כבר אקרא  
 כי למדני דודי חיים ;  
 גם לחשב אני אדעה :  
 אחת ואחת הנח - שמים !  
 אם לוי רק לכתב אוכלה.  
 הו מה תהי שמחתי רבה !  
 אכתב אז אגרת גדולה.  
 אזי אכתב בה אל אבא :

2  
2  
2  
2  
2  
2  
2  
2  
2  
2

"אבא, אבא, שובה מהרה.  
 נפשי אותך מאד אוהבת...  
 אמא בוכה, בוכה מרה  
 תמיד, עת היא לך כותבת.  
 גם אנחנו בוכים עמה...  
 ובקעת שאנו רעבים, חולים.  
 באנקה קוראה אמא :  
 "הי, אפרחי האמללים!"

נ. פיינס.



## הגבור הקטן.

(ספור מחיי ילדי ישראל בראשית המאה הזאת למספרנו).

(טוף).

יבא תיך אחד שומים ונפשט את הנער את מקנקיו.  
 אשר לא יבשו עוד ממי הגינית, ונפילוהו ארצה על השלג  
 ונדש את בשרו עד שקף דם.

— התעו עוד לדבר בדברים האלה? — קרא המסית  
 ונחרק שון, אך שמואל לא ענהו עוד מאומה. לשונו דבקה  
 לחבו ממקאוב ומקלון, כי לא ננע שוט בכשרו מעודו.  
 אך מבטי עיניו הביעו את רנשי לבבו, כי מבנה הוא בכל  
 שאט בגפיש את מענהו האכזר, וגם את שר הצבא, אשר  
 עמד וירא את העול הגדול אשר נעשה לו, וגם שחק שחוק  
 גדול, ורשעה המסית הפיקה ממנו רצון.

— לו היתה פה אמי—חשב שמואל— כי אז נקרה  
 בצפריניה את עיני האכזרים האלה, אך רחוקה, רחוקה  
 היא ממני, ומאומה לא תדע מכל אשר יעשו לי האנשים  
 הרשעים האלה. הו, מי ילך לי להגיד לה ?

ובדיות שמואל תפוש במחשבות לא ראה, כי כבר  
 הובא יחד עם רעיו אל תדר האכל אשר שם הנה השלחן  
 ערוך כמו אתמול.

— שמואל! — קרא המסית בנענו בשכם הילד —  
 הנה דברתי לך אתמול בלשון רבה, גם שראית היום על אשר  
 העזת פניך נגדי, ועתה רב לך להקשות ערפך; שים את  
 אות הצלב על לבך ושם אל השלחן לאכל. הטוב טוב  
 לך כי תנע פקלב ברעב ?

שמואל נאנק דם ולא ענה דבר.

— ואתם נערים — קרא המסית בפנותו אל יתר  
 הנערים, — אל תלמדו אל דרך העקש הנה, מהרו ועשו  
 את מצות שר הגדוד ותתענונו על כל טוב, ומחסור ותלאה  
 לא תדעו עוד.

ושמואל שמע את אשר דברו, ורוח גאנה לבשה  
 אותו, כי הבין את כל הטוב אשר עשה אתמול, בהשיבו  
 נפשות רעיו הצמאים, ויקרא המסית לשמואל ויעמד  
 לפניו בלי מרה, ויאמר אליו המסית: הגד נא לי, איך  
 השקית את רעיה, וילך לא תהה כלי לשאב בו, והגינית  
 גבחה ממה כמעט בפלים? — ויגד לו שמואל את כל  
 מתבלותיו, ויפן המסית אל שר הגדוד וידבר עמו דברים  
 אחרים, וישחקו שניהם ושר הגדוד פנה אל שמואל, ויחלק  
 בידו הרחבה את ראש הנער, ויבט אליו באשר ביט איש  
 על תרנגלת מפטמה לפני חג הפסח, פטרם ושלחנהו אל  
 השוחט, ויקרא: אך זה יהודי קטן, אך זה יהודי קטן! —

— רואה אנכי — אמר המסית אליו — כי נער הקם  
 אתה, על בן חפץ אנכי מאד להביאך בכרית דתנו, למען  
 ייטב לך גם פה, וגם בשמים ממעל, הלמדת תנוד...  
 — למדת.

— אם בן הבה ונכחה יחה ותיה אם אנצחה והיית  
 לנוצרי פמוני, ואם אתה תנצחני וחייתי יהודי כמוך.  
 שחוק קל עבר על שפתי שמואל.

— למה תשחק שמואל? — הוסיף המסית לדבר  
 בלשון רבה — הגד נא לי, כל אשר בלבבך, הגד, אל  
 תירא ממני.

— אנכי — ענה שמואל בתם ילדותו — אנכי איני  
 חפץ, כי תשוב להיות יהודי, כי שרפת בידך סדירים  
 ותפלין, אשר בהם פתויים דברי אלהים חיים, ואולי מעודך  
 לא היית יהודי, כי איש יהודי לא יעשה כדבר הזה.

— אמיץ לב אתה — ענה המסית בכעס, — ותרופה  
 אחרת לנו להרף את לבבך אם הוא לב ברזל... הביאו  
 השוטים





ג. הוֹרָה: הַגֵּר וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים בְּמִדְבָּר (בראשית כ"א: ט"ו ט"ז).



וריום אחרים רפתה מרעב ותלצה. ויאותו לעשות  
 במצות המסית, ויפרדו מעל אחיהם...  
 ויבא שמואל, והנה גם נח רעהו אשר למד אתו  
 בחדר וקמזהו היה ידוע לתלמיד מקשיב וירא שמים נבדל  
 גם הוא וילך ויקרב אל השלחן.  
 — האמנם ישים הוא את אות הצלב על לבו וידיו לא  
 תיבשנה? — דמה שמואל בלבבו.

אך הנער שם את האות על לבו, וכל רע לא אנה לו,  
 ידו לא יבשה אך רעה מעט ופניו הלבינו, אבל לא נהפכו  
 לאחור; והנה ישוב לאכל וישם שניו באכל ומפי שמואל  
 נגל ריר ונעיו פלו לראות... ויבט על סביביו והנה אך  
 מתי מספר נשארו, עומדים ורועדים...

— מדוע לא אעשה גם אנכי כזהו? — שאל שמואל  
 לנפשו — הן לא כבר הוא לשום את האות ומאומה לא  
 יגרע ממני... הבה אעשה גם אני כמעשהו ואשב ואכל...  
 למה אחסר את נפשי מטובה?... אנכי לא אתיה עוד יהודי...  
 ומה אם לא אתיה עוד יהודי? הלא כל הגוים אינם יהודים  
 ויבט זאת יחיו... אבל הגוים לא היו יהודים ואנכי יהודי  
 היתתי ואיך אפחש באמונתו?... איך??...

"הנה בני, עברי, ומעל אלהיך לא תסור כל ימי חייך".  
 רעמו דברי אמו באוניו ויתחרט על אשר עלה ספק בלבבו:  
 הישוב את דתו אם לא? "אמותהו" — קרא שמואל בתחלטה —  
 ומדתי לא אסור! ויבט פביו ושאט נפש אל נח רעהו...  
 אחרי אשר אכלו הנערים אשר המירו את דתם, הוציאו  
 משם את הנערים היהודים ויובילו אל החדר אשר לנו  
 בו, ויתנו להם לחם מעפש פרסה קטנה לאיש ומים לחץ  
 ויאכלו וישקעו ויקרבו את אלהי ישראל, אלהי אבותם.  
 בעוד שבעו ימים נסעו משם כל הנערים אשר לקחו לצבא  
 כאלה אשר נשארו באמונת אבותם בן אלה אשר המירוהו  
 בדת הנוצרית, ויתמהמהו בערים אחרות חדש פה וחדש  
 שם, עד בוא ימי תקיף, ואחרי אשר לא חסה עליהם עין  
 לרחצם ולתת להם פמנות נקיות, דבקה בהם צרעת, ויצו  
 שר הגדוד ויובילו אנשי הצבא את הנערים אל הנהר  
 ובשוטים אנסו אותם לבוא המימה וירחקו איש את רעהו  
 וינצלו רבים פמים ויאברו, ואך אלה אשר ידעו לשחות,  
 או אשר עמדו על שפת הנהר נצלו; ואיש לא שת לבו  
 לדעת פמה אברו וכמה נשארו, כי כשר הגדוד בן אנשי  
 הצבא קצה נפשם לטפל<sup>1</sup> בילדים ויהיו שמחים לו האבירים  
 החדר כליל.

ושארית הפליטה, אשר נשארה מרוב המות, עברו  
 ערים ונהרים, שדות ויערים עד בואם אל שלך פרמה.  
 שם נתנו אותם על יד אברי הכפר למען יגדלו אותם ולא  
 יהיו עוד למשא על אנשי הצבא, ומלכר זה בשבתם בכתו

<sup>1</sup> לעסק בהם ולשמר אותם.

הנוצרים ימחרו לעזב כל מנתגי אבותיהם ויהיו לנוצרים  
 נמורים.

וישמואל נתן על יד אנטון רעה הכפר... לחנכו.  
 ואנטון הרעה את תורת החנוך לא למד; בגלותו  
 היה רעה נאמן לבקר ולצאן, ובהיותו לאיש החל לתת  
 ביון עינו, ולא השנים עוד על עדרו כבראשונה, ובשנה  
 הזאת, אחרי אשר אברה פרה לזון הכפר, אמרה העדה  
 לבקש לה רעה אחר ולא מצאה, כי עניה היתה העדה  
 ולא השינה ידה גם לשלם את השקר הדל אשר  
 הבטיחה לאנטון.

על יד הרעה היה נתן שמואל לקחת לקח למען  
 הסיר ממנו את המדות הנשחתות, אשר דבקו בו בבית  
 אמו, ולטעת בקרב מדות טובות, למען יהיה אורה מועיל  
 לממשלה, לארץ מולדתו ולמין האדם כולו...

ויתן אנטון לשמואל שוט ארץ ויורהו לצאת ולבוא  
 לפני הצאן, וילמרהו להסתפק במועט; כי השקר הדל,  
 אשר נתנה לו העדה, לא השפיק לו לרוות בו צמאו ליון  
 שרף, ומה גם לקנות לחם, אשר היה בעניו כדבר מזתה,  
 אשר יבא אך על שלחן העשירים, וירעב שמואל לחם  
 וישבע מהלומות, לחם קבל אך פעם ביום, או בשני ימים,  
 ומהלומות ככל עת אשר שברון אדניו לא הגיע עד מרום  
 קצו... אנטון לא תנה רע לב; אמנם לרנעים חרף את  
 חניכו בשם "יהודי ארור", אך בתרפות האלה לא יצאו מן  
 הלב, כי אם מן השפה ולחון, כאלו בקש אך לצאת ידי  
 חובתו, כי "אי אפשר בלאו הכי" (1)... אבל באשר שתה  
 שלש או ארבע כוסות, ולא מצא לשתות לרונה, אז היה  
 לנמר אכזרי, אשר יטרף ורמס כל אשר ימצא על דרכו,  
 ויבקש להאבד ולשחת עולם ומלואו...

וביום אשר בו תוצאות ספורנו הלך אנטון בבקר  
 השכם אל בית המשקה, אחרי הובילו את העדר אל מקום  
 המרעה ונענבנו על יד שמואל עוזרו, ושמואל לא אכל  
 לחם אתמול בערב, וגם היום בבקר לא טעם עוד מאומה,  
 אמנם "דודו" הבטיחו, כי יביא לו לחם מבית המשקה;  
 אך שמואל יזעב כבר, ערף ההבטחות של "דודו", ויזרע  
 את אשר יביא לו מבית המשקה... על בן מרה לו נפשו  
 מאה על בן חריש גם החליל, אשר הרצה בו אתמול  
 נבלאות, ונאלמה שירתו, שארית שעשעויו.

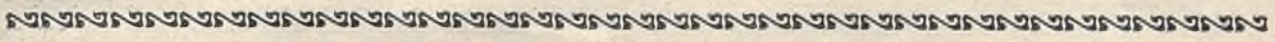
— עוד לא התפללתי היום, — אמר שמואל בלבו —  
 כי למה אתפלל בני לא ישמע לקולי? הוא איננו חפץ, כי  
 אתפלל אליו, כי לו חפץ בתפילתי, מדוע נתן לאש לאכל  
 את סדורי תיפה? לו הנה הסדור עמדי, כי אז יכלתי  
 להתפלל כל התפלה וגם לקרא תהלים; ועתה בשליפה  
 לא אוכל להתפלל רק תפלות אחרות, אין זאת, כי אין

<sup>1</sup> בלא נה.



אסורות ואנוס אני לעשות את מצות אדני אשר לא ידעה.  
 אל תדרש ממני הרבה, אל תתשב לי את תמאי ואל תמנה  
 את עונותי הרבים, וקבל את תפילתי הקצרה ברצון...  
 אז התפלל שמואל תפלה כמה מאד, ורוח בן ישי  
 הרעה נחה עליו ותפוז את ענן תגזון מעל לבבו, ונדע, כי  
 קרוב יי אליו לשמר עליו בגיא צלמות, לנבלתו ולתשיבו  
 אל אמו... — ועתה אלהי, הוסיף שמואל, אחרי גמרו את  
 תפילתו "שמונה עשרה" — שמע נא אל תפלת עבדך הרעב  
 ופקח עיני למצא כמה להחיות נפשי. הלא אתה שמעת  
 לקול הנער, ישמעאל בדיותו עוף וצמא במדברך, אף כי  
 אמו לא היתה מורע ישראל ולא צדקנית כאמי הנקרה ;  
 שמע נא גם אל תפלת עבדך ותן לי כמה לשבר רעבוני.  
 הן לך תבל ומלאה ופת לחם כמה נחשבה בעיניך ? גם  
 אמי, אף כי לא עשירה היא, ככל זאת תתן לכל עני פת  
 לחם וגם פרשה, ואתה הלא עשיר אתה, כי לך הכסף ולך  
 הירב ולמה תקפץ ידך ממני ? אגא, יי תן לי מזון, כי רעב  
 אנכי מאד, מאומה לא אבקש ממך, כי אם פת לחם...  
 וברגע והנה אורו פני שמואל, כי רעיון חדש עלה  
 על לבו... וימהר ויגש אל אחת הפרות וישב תחתיה  
 ניאמר: הכי נא, פרתו הטובה ואינך מדדיך, ויבא שמואל  
 את פטמת הדר וישם בפיו ויינק, ותא הפרה את ראשה  
 ותבט עליו בהמלה ורחמים, כאומרת לו: קח לך גער  
 נדה מחלבי ושתה ככל אנת נפשה, כי לא אדם אנכי,  
 ובטוב אשר נתן לי יי הנני לתת בנפש חפצה לכל מבקשו,  
 ולא אשים פדות בין בן עמ זה לבן עמ אחר ובין בן אמונה  
 אחת לבן אמונה אחרת.  
 ויינק שמואל וישבע ותשב נפשו, אז הוציא את  
 החליל ויבך את אלהיו בשיר חדש, ולשמע מנגינתו  
 התעוררו כל צפרי היער ויריעו והעצים התלחשו ויאמרו:  
 אכן יש תקנה לעם אשר מקרבו וצאו נבורי רוח כאלה...  
 אלפסדר, ויסקנד רבינוביץ.

חפץ ליי בתפילתי, כי חוטא ופושע אנכי: כמה פעמים  
 נפלה כפתי מעל ראשי בשנתי ואישן בראש גלוי, כמה  
 פעמים שפחתי לאמר "עלה ויבוא" כליל ראש חדש...  
 לכן מאס בי אלהי, וישליכני מבית אמי אל ארץ רחוקה.  
 ונתנני בידי אנשים רעים ואת סדורי — למאכלת אש.  
 לאמר: אין לי חפץ לא בך ולא בתפלתך, כי יי הצדיק  
 יתעב את החוטא ואת תפלתו, לכן לא ברא את אנטון  
 יהודי, כי ידע מראשו, כי שפור יהיה ואכזר, ניאמר: וילד  
 אנטון גברי והתפלל אל אלהי הנקרים...  
 אבלי אלהי! — ברא הנער אחרי דמיה מעשה — גם אם  
 שנאת, מאסת אותי, גם אם לא תערכ לך תפילתי, תפלת  
 גער חוטא, ככל זאת לא אהדל מעבדך ושפתי לא אכלא  
 מהתפלל אליך, בידך להרחיקני עזה, ליפדני כפלי כפלים,  
 ואנכי עברי אהיה ואליך אתפלל, כי בן צוטה אותי אמי  
 הנקרה, פניה הנחמדים ולבו לפני תמיד, ובחלום הלילה  
 עמה אשוחח ואוני תמיד תשמענה את דבריך: "היה עברי  
 בני, ומעל אלהיך לא תסור כל ימי חייך", מצות אמי  
 קדושה היא לי מקל קדש, על בן לך, אלהי אמי, אתפלל  
 ואחיה אעבד גם למרות רצונך...  
 אגא, אלהי, אל תשליכני מלפניך למען אמי הנקרה  
 העובדת אותך באמת ובכל שלום, ואם חפץ אתה, כי נהיה  
 צדיקים, קבץ את כל בני ישראל מארבע כנפות הארץ  
 וקבאתם לארץ ישראל, שם לא ינולו עוד אנשים אכזרים  
 ילדים מחיק אמותם להדיחם מעל יי, ולא יאכלו בני עם  
 קדוש כל טמא וכל טרפה, באשר אנתנו אוכלים פה, ולא  
 יחללו את שבתותיך ומועדתיך, באשר אנתנו מחללים אותם  
 פה; שם לא נהיה עוד עבדים לאנטונים שבורים, אשר  
 יפוגו בלי חמלה וישימונו מרמם לרגליהם, שם לא ישרפו  
 את סדורינו ולא יאנסונו לחטא ולפשע, שם נוכל לעבדך  
 באמת ושבנו אליך בתשובה שלמה, ועתה, אלהי! כל  
 עוד אשר אנטון השכור אדני הוא, כל עוד אשר ידי ורגלי



אור כשרים





## שִׁירַת הַצִּפּוֹר הַזְּקֵנָה

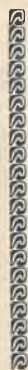
בְּשִׁלְחָהּ בַּפֶּעַם הַרְאִישוֹנָה אֶת בְּנֵהּ לַעֲוִף בַּמִּרְחָקִים.



וְאֵל הָאָרֶץ אַךְ תֵּרֵד,  
 חַיִּשׁ יָבִיא עֲלֶיךָ אִיר.  
 בֵּית־לְבָנִים עוֹמֵד הֶבֶן—  
 בְּלֹא שֵׁם תִּמְצָא לָהּ בֶּן!  
 נִרְעִינִים תִּמְצָא שֵׁם דִּי—  
 אַךְ לֹא־עוֹד תִּשׁוּב אֵלַי...  
 עֹפֶה, עֹפֶה, צִפּוֹר רֶף,  
 אַךְ הַשְּׂמֵר לְךָ מִפַּח!  
 א. לִיבוֹ שִׁי צָקִי.



כִּי לְצִיד רוֹכְהֵאֲשׁוּ  
 רָשָׁת, פַּח לְיֶלֶד יֵשׁ.  
 כִּי תֵרֵד לְנוּחַ מַעַמ,  
 תִּתְנַעַע עַל הַכֹּד—  
 דַּע, כִּי תַחַת זֶה הָעַץ  
 הַצִּיד אֹרֵב עִם חַץ.  
 וּבִשְׂיָתוֹ, יֶלֶד קָטָן,  
 מִסַּתְתֵּר, אֹיֵב בְּלִטָּה—



עֹפֶה, עֹפֶה, צִפּוֹר רֶף,  
 אַךְ הַשְּׂמֵר לְךָ מִפַּח!  
 עוֹד קָמוֹן הִנֵּה, צִעִיר,  
 לֹא בָקִי וְלֹא זָהִיר.  
 כִּי תִרְאֶה אֶת יַסְרְהָאוֹר,  
 כִּי תַפַּל אֶל תְּהוֹם־הַדְּרוֹר—  
 דַּע לָהּ, בְּנִי, כִּי שֵׁם מוֹקְשִׁים  
 לְךָ יִמְמְנוּ הָאֲנָשִׁים.



## מִשֶּׁה וַיְהוּדִית מוֹנְטִיפִיּוֹרִי.

נ נ נ

ד.

קְשִׁיִּים, עַד אֲשֶׁר יִגְלֶה אֶת הַסּוּד, וְהַגְּלֵב, אֲשֶׁר הַפִּין לְהַצִּיל אֶת נַפְשׁוֹ  
 מִעֲנִיִּים וּמוֹת, הַעִיר עֲדוּת שֶׁקֶר בְּאֶחָיו, וַיֹּאמֶר, כִּי שִׁבְעָה יְהוּדִים  
 מִנְּכַבְדֵי הָעֵדָה (וְגַם קָרָא אוֹתָם בְּשֵׁם) הִצִּיעוּ לְבָנָיו לְהַרְגֵּן אֶת הַפְּהֵן,  
 לְמַעַן יוֹכְלוּ לַקְהַת מִדְּמוֹ לְצִרְכֵי חַג הַמִּצְוֹת הַקְּרוֹב לְבֹא, וּבִשְׂכַר זֶה  
 הַבְּשִׂיחוֹ לַתַּת לוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת פִּסְטֶר<sup>1</sup>; אַךְ הוּא לֹא רָצָה לְשַׁפֵּךְ  
 דָּם נָקִי וַאֲיֵנוּ יוֹדַע מַה הָיָה לַפְּהֵן וּלְעַבְדוֹ, אִזְ צוּה הַפְּהֵן לְאַסֵּר אֶת  
 שִׁבְעַת הַיְהוּדִים בְּפִלֵּא וּלְהַלְקוֹתָם וּלְעוֹתָם בְּעֲנִיִּים קְשִׁיִּים עַד אֲשֶׁר  
 יוֹדוּ עַל פִּשְׁעָם, אֲבָל הָאֲנָשִׁים הַנְּקִיִּים הָאֵלֶּה לֹא יָכְלוּ לְהַתְּנוּחַת עַל  
 חַטָּא שְׂלֵא חֲטָאוּ נִיחִיחוּ בְּרָצוֹת מִן הַתּוֹרָה, כִּי אִסּוּר לַיהוּדִים לְאַבֵּל  
 כָּל דָּם, וְאֵף כִּי דָם אָדָם, וְהַפְּהֵן לֹא שָׂם לֵב לְדַבְּרֵיהֶם וַיַּעַז  
 לְהַכְבִּיד עוֹד אֶת יִסּוּרֵיהֶם וְעֲנִיִּיהֶם בְּאִכְזוּרֵיית נוֹרָאָה, שְׂלֵא נִשְׁמַעָה  
 עוֹד כְּמוֹת, אַחַר כֵּן צוּה הַפְּהֵן לְהַבִּיא אֵלָיו אֶת הַקְּצָבִים הַעֲבָרִים  
 עִם שְׁלִישֵׁה מִרְבֵּי הָעֵדָה וַיַּעַז לְהַפְּתוֹת וּלְעֲנוּתָם עַד אֲשֶׁר רִסְקוּ<sup>2</sup> אֶת  
 אֲבָרֵיהֶם; אֲבָל גַּם הֵם מֵאַנּוּ הַחֲדוֹת עַל חַטָּא שְׂלֵא חֲטָאוּ, אִזְ הִלָּךְ  
 הַפְּהֵן לְבִתֵּי הַסֵּפֶר שֶׁל גַּעֲרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעַז לְאַסֵּר בְּפִלֵּא אֶת הַיְהוּדִים

בְּשׁוּב מוֹנְטִיפִיּוֹרִי לְאַנְגְּלִיָּה, לֹא תֵרַל לְדַאֵג לְשׁוֹבֵת אַחֲיוּ בְנֵי  
 עַמּוֹ הַיּוֹשְׁבִים בְּאֶרֶץ הַקְּרוֹזֶשָׁה, וּבִין פֶּה קָרָה בְּאֶרֶץ הַקְּרָם (בְּשֵׁנַת תִּיר)  
 מַעֲשֵׂה נוֹרָא, אֲשֶׁר הִרְעִישׁ אֶת לֵב כָּל בְּנֵי עַמְּנוּ בְּכָל הָאֲרָצוֹת,  
 וּמוֹנְטִיפִיּוֹרִי בְּיַחַד עִם כָּל גְּדוּלוֹ יִשְׂרָאֵל בְּדוֹר הַהוּא הָיוּ אֲנָשִׁים לְעוֹב  
 אֶת יַתֵּר עֲנִיֵּי הַכָּלָל וּלְעַסֵּק בַּעֲנֵן הַנוֹרָא הַהוּא, וְזֶה הַדְּבָר:

בְּשֵׁנַת תִּיר בָּא אֵל בֵּית רוֹמְשִׁילְךָ בְּלוֹנְדוֹן מִכְּתָב מֵאֵת רֵאשִׁי  
 קְהֵלֵת יִשְׂרָאֵל בְּקוֹנְסְטַנְטִינוֹפּוֹל (בֵּית טְרַקְהֵד) הַמוֹדִיעִים, כִּי הַיְהוּדִים  
 הַיּוֹשְׁבִים בְּדִמְשִׁק וּבְאֵי רוֹדוֹס נְתוּנִים בְּצַרְהָ גְדוּלָה בְּגִלְל, עֲלִילַת הַדָּם  
 (הוּא הַעֲלִילָה הַנוֹשְׁנָה, כִּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל מִשְׁתַּמְשִׁים בְּדָם אָדָם לְצִרְכֵי  
 הַמִּצְוֹת כְּחַג הַפֶּסַח), אֲשֶׁר הִעֲלִילוּ עֲלֵיהֶם צוֹרְרֵיהֶם, וְזֶה דְבַר הַעֲלִילָה:

בַּיּוֹם הַרְאִישׁוֹן לְחֵדֶשׁ אֲדָר אֲבָד מִתּוֹף הָעִיר דִּמְשִׁק כְּהֵן נוֹצְרֵי  
 וְעַבְדוֹ, וּמִמְחַרַת הַיּוֹם הַהוּא בָּאוּ אֲנָשִׁים מִהַמּוֹן הָעַם אֶל הַרְבַּע (הַלָּק  
 הָעִיר) שֶׁל הַיְהוּדִים לְבַקֵּשׁ שֵׁם אֶת הַפְּהֵן, בְּאֶמְרָם כִּי רֵאוּנוּ שֵׁם  
 עִם עַבְדוֹ בַּיּוֹם אֶתְמוֹל, וְכֹאֲשֶׁר לֹא מִצְאוּנוּ שֵׁם תְּפִישׁוּ אֶחָד הַיְהוּדִים,  
 גִּלְבֵּי, נִיסְחָבוּ אֶל הַפְּהֵן, הוּא שֵׁר הָעִיר, וַיֹּאמְרוּ, כִּי הַגְּלֵב הָזֶה יוֹדַע  
 אֶת אֲשֶׁר עָשׂוּ אַחֲיוֹ הַיְהוּדִים לַפְּהֵן וּלְעַבְדוֹ, בְּשִׁמְעַת הַיּוֹם אֶת הַדְּבָרִים  
 הָאֵלֶּה צוּה לְהַלְקוֹת אֶת הַגְּלֵב חֲמִשׁ מֵאוֹת מִלְּקוֹת וּלְעוֹתוֹ בְּעֲנִיִּים

<sup>1</sup> הַפִּסְטֶר הוּא מִמְּבַע מִרְקִית וְהוּא כְּשֵׁשׁ קַפְקוֹת בְּכֶסֶף רוֹסִיָּה.  
<sup>2</sup> שְׂבָרוּ.



בידי הרב; מן תודה והצלחה את נפשו ממות. וכאשר נלאה האישי לשאת את יסוריו ותודה על שקר ונקרא בשם יהודים אחרים, אשר עשו את מעשה הרצח. ואף כי הכל ידעו שהיהודים הנאשמים לא היו בעיר רודוס בעת אשר אבד הנער היווני, בכל זאת נאסרו היהודים הנאשמים בפלא ונענשו בעניינים נוראים למען אשר יתנו תודה, כי מסרו את הנער לידי הרב או אל ראשי הקהלה. אבל האסירים האמללים אמרו, כי בזהרים הם למות מאשר להעיד עדות שקר באנשים נקיים, ואף אמנם שבעה מהם מתו פחת ידי מעניהם האכזריים. והפחה יש מצור על רחובות היהודים ולא נתן לאיש לצאת ולבוא, לכל ידעו היהודים מה שנעשה לאחיהם האסירים. ותונוים מתנבכים אל פתי היהודים, להשליך שמה כסתר גינת הלל נוצרי או מושלמי, כדי להזכיר את אשמת היהודים.

המכתבים האלה הקימו רעש גדול בלונדון, ואולם רב יתר הרעישו את הלב הטוב והרחמן, הלב הפלא אהבה עזה לעמו של מונטיפיורי ורענתו, גדולי ישראל נאספו יחד לאספה גדולה להוציא מה לעשות לטובת אחיהם האמללים בארץ הקדם. אל האספה הזאת בא גם פרמיה, מוסד חברת כל ישראל הבריים בפריז. האספה החליטה לפנות בבקשה אל ממשלת אנגליה, צרפת ואוסטריה כי תדרשנה מאת ממשלת הארץ, אשר עוררו בה את העלילה הנוראה, לעשות משפט צדק.

ומונטיפיורי עם עוד אנשים נכבדים התייצבו ביום 30 אפריל לפני הלוך פלמרסטון, שר העניינים החיצונים לממשלת אנגליה בעת ההיא, וביעו לפניו את בקשתם בשם האמת והצדק לעמד לימין הנאשמים הנם. הישר קבלם ברצון ובהבה ויבטיחם להשתדל בכל יכלתו לפני מהמדר עלי פחת מצרים ולפני השלטון מושל טרקיה לשים קץ להשערויות ברודוס ובדמשק, והישר דבר עם מונטיפיורי על אדות מסעו בארץ ישראל, ומונטיפיורי הגיד לו, כי יהודי ארצנו הקדושה הפצים מאד לעסק בעבודת הארמיה.

וביום 15 יוני היתה עוד אספה גדולה של גדולי ישראל באנגליה והנאספים החליטו לבקש מאת מונטיפיורי לנסע יחד עם הארון פרמיה לאלכסנדריה ולדמשק ולהוכיח שם את צדקת הנאשמים, ומונטיפיורי קבל עליו את המשימה הזאת ברצון.

בערב שבעת ימים הלך מונטיפיורי עם הברון רוטשילד פעם שנית אל הלוך פלמרסטון, והישר קרא לפניו את התלגרמות ששלח אל ציר אנגליה בטרקיה ובמצרים על אדות מעשה דמשק. בתלגרמה אל ציר אנגליה במצרים צוה הישר לדרוש בתוקף מאת מהמדר עלי לרצות את היהודים הנזוקים ולהדוף את הפקידים, אשר עשו את השערויות בדמשק. והבטיח הלוך את מונטיפיורי לתת על ידו מכתבים אל ציר אנגליה באלכסנדריה וצוהו להיות לעזר ולמגן למונטיפיורי בכל אשר יעשה, ולבקש מאת מהמדר עלי לתת רשיון למונטיפיורי לחקור ולדרוש בדבר העלילה בדמשק.

בחדש יולי יצא מונטיפיורי בשם יהודי אנגליה וכרמיה בשם יהודי צרפת לדרפס, וביום הרביעי לחדש אוגוסט באה אניתם לחוף אלכסנדריה.

הקטנים ולבלתי תת לאבותיהם לבוא ולראות את פניהם, בתקנות, כי האבות הרחמנים והמלו על נפש בניהם הרבים והתודה, כי יהיה שפכו את דם הפהן.

ויהודי אחר בא לפני הפחה והזכיר לפניו, כי כל מושלי ארפה והאפיפיורים (ראשי האמונה הקתולית) החליטו זה בזה, כי עלילת הדם עלילת שקר היא, ועל כן אין כל ספק, כי הפהן ועבדו נרצחו בידי אנשים אשר לא מבני ישראל הם, או כי הלכו להם מן העיר, ודברי הלב אף דברי שקר הם, אשר בדה מלפני כדי להציל את נפשו מיסורים ועניינים. אבל הפחה ענהו, כי אם הוא מאשים אנשים אחרים ברצח הזה, אות הוא, כי הוא ידע היטב מי ומי הם הרוצחים; ועל כן צוה לענותו באכזריות נוראה, עד אשר יגלה את שמם. אז ענה גם היהודי הזה בכל מיני עניינים עד אשר מת פחת ידי מעניו. והפחה הלך עם גודר של שש מאות אנשי צבא אל רבע היהודים וצו להרוס את פתי היהודים החשודים, למען מצא את פגרי ההרוגים, וכאשר לא מצאו שם מאומה שב אל היהודים האסירים ויסוף לענותם בעניינים קשים כל פה, עד כי לא יכלו עוד שאת את מכאוביהם וירבו יסוריהם נתנו תודה על חטא שלא חטאו, ויאמרו כי אמנם שפכו את דם הפהן, או שאלם הפחה: אזה הסתירו את דם הנרצחים? ויען אחד האסירים, כי הדם הוישם בבקבוק ונמסר ליד משה אפועלפיה; ואפועלפיה אמר, כי שקר עני בו, אף הפחה צוה להלקותו אלף מלקות ולענותו בעניינים נוראים עד אשר נאנס להודות על שוא ולהגיד, כי בבקבוק הדם שמור אמו בביתו בארנו. הפחה צוה לשאת את אפועלפיה לביתו (כי לא יכל עוד האמלל ללכת ברגליו) למען אשר יפתחו את הארנו לעיניו. אבל בארנו לא נמצא מאומה מלבד פספ. הפחה לקח לו את הפספ ויסוף לשאל איך הדם, ואפועלפיה ענהו, כי בבניה הביא את הפחה אל הארנו הנה למען אשר יקח את הפספ ויוציאהו לחפשי. אבל הפחה צוה לחדש את העניינים עד אשר לא יכל עוד שאת וקבל עליו את דת מהמדר להנצל ממכאוביו.

ואיש אחד בא אל הפחה ויאמר, כי ראה באיציטנינות (הזה בפוכבים) כי שבעת היהודים האסירים רצחו את הפהן והמישה יהודים אחרים הרגו את העבד. ועל פי דברי האגלת האלה הוישמו בפלא שנים מהמשת היהודים הנאשמים על ידי החוזה בפוכבים והשולשה הנותרים נמלטו על נפשם.

ובעיר רודוס קרה פמקרה הנה: ביום אחד עברה השמועה בעיר, כי אבד פתאם כן אחד היונים, גער בכך עישר שנים. ותונוים הוציאו דבה, כי היהודים שקטו את הנער. הקונסולים של ממלכות ארפה באו אל פחת רודוס וביקשו מהם למסר להם את החקירה והדרישה בדבר הזה, והפחה נתן להם את הפצם. וישתי נשים וניזות באו והעירו לפני הקונסולים, כי לפני ימים אחדים ראו יהודים אחדים ההולכים מן הפסרים העירה ואחד נהג בנער יוני. הקונסולים קראו ליהודי לשמע מה בפיו, והיהודי הזכיר, כי שקר עני בו, כי באותו היום לא יצא כלל מן הפסר, אף הקונסולים לא שמו לב לדבריו ויאסרוהו כנחשתיים ונענתו באכזריות נוראה, ובכל העת אשר ענהו קראו מעניו אליו: אמה גבת את הנער היוני כדי למסרו



ויקשרתו, אפילו אם מפני נקמה או מסבה אחרת, כי אז יאמר בכל קצוי ארץ, כי אמנם אשמים היהודים בדם הנזיר השפוף.

ואהדים מהברי המשלחת נסעו להם לקארנה לראות שם את הפירמידים. מה מאד היותי שמה — כותב מונטיפיורי בזכרונותיו — ללכת עמם בדרךם זה יחד עם רעיתי הנקרה ועם הדקמור לוי, בדעתי בכורה, כי משע התענגים הזה היה מטיב מאד למצב בריאותנו. אבל אסור לי לעזוב את משמרתו אפילו ישעה אחת.

ככה עמל ויגע מונטיפיורי להוציא לאור את צדקת אהיו האמללים, ועמלו לא היה לשוא, כי סוף סוף הבטיחהו הפחה לתת פקדה להוציא את הנאשמים לחפשי. אף מונטיפיורי אמר לו, כי הוא חפץ גם שיענישו עושי הרעה בראשיתם, ועל כן דרש מאת הפחה לתת לו פירמין, לאמר: תעודה, ללכת לדמשק לחקר ולדריש את כל הליכות המשפט. הפחה ענהו, כי לא טוב עתה ללכת שמה, כי העיר נגרשה ונסערה מאד, אז אמר מונטיפיורי, כי הוא נכון לזהות את נסעתי לזמן קצר, אבל הוא מבקש את הפירמין למען אשר יוכל לנסע שמה, באשר ישנה המצב לטובה, ויאות לו. אז בקש מונטיפיורי מאת הפחה, כי ירשה גם ליהודים שברחו לשוב לעירם ויאל הפחה לעשות גם את שאלתו זו; וגם הביע את רצונו שיכתב מונטיפיורי אל היהודים בדמשק, והוא הפחה בעצמו ישלח את המכתב בידי הרצים אשר לו, ואז יגיע המכתב אליהם בחמישה ימים.

וכיום החמישה עשר לחדש ספטמבר כתב מונטיפיורי בזכרונותיו בדרבים האלה: יהי שם יי מברך! היום הזה יש קץ לדאגותינו, היום קבלנו מכתבים מדמשק המודיעים, כי ישרף פחה, הוא פחת דמשק, הוציא לחפשי את כל האסירים, לשמחתם הגדולה של יהודי דמשק וגם לשמחת כל המשלמים<sup>1</sup> תושבי העיר. אלפי יהודים ומקבלות מנגנים לו את האסירים בדרם מבית האסורים אל בית המנסה, אשר שם הודו לוי חסדו על נאלתם ופדות נפשם. גכפדי הסוחרים המשלמים באו אל בתי הנגאלים לברכם וביעו להם את אמונתם החזקה בצדקתם. אף הנוצרים היושבים בדמשק בעסי ורגני<sup>2</sup> באהליהם על אשר הצדיק הפחה את היהודים שנואי נפשים, כאלו לא די להם בדם ארבעת היהודים האמללים שמתו בידי מעניהם האכזרים על לא עול בכפם.

כלב שמח הלך אז מונטיפיורי אל היכל הפחה ויזדה לו על חסדיו, אשר עשה לבני עמו, והפחה הודיעהו, כי גם היהודים אשר ברחו מן העיר שבו עתה אליה בשלום. אז נפרד מונטיפיורי מאת הפחה בשלום.

מונטיפיורי חפץ מאד לנסע דמשקה להוציא לאור את צדקת אהיו, ולהוכיח לכל את כל השערוריות שיעשו שם בחקירת המשפט, אף הקונסול האנגלי הזהירו שנית מלכת שמה, כי כל המדינה נמצאת עתה במצב המרודה, ועץ כי המבוכות והפסכוכים

<sup>1</sup> בני דת מחמר.  
<sup>2</sup> התאוננו.

או החל מונטיפיורי לעבד ולהשתדל לטובת אהיו המענים בכל הם אהבתו לעמו. פעמים רבות בקר את מחמד עלי פחת מצרים ויבקש מלפניו לעשות את משפט אהיו האמללים. הוא דפק על פתחי ציורי ממלכות ארפה אשר באלפסנדריה, ויבקשם כי יהיו לו לעור, והם אמנם הבטיחו לו לעשות את שאלתו, אף מעצורים ימכושולים רבים עמדו לו על דרכו. הפחה הביט בעון רעה על אשר יתערבו בני ארצות אחרות בעניני ארצו פנימה, אף כי האמין בכל לב בצדקת הנאשמים. גם הקונסול הצרפתי היה להם לשמון, כי חפץ להגן על כבוד רעהו הקונסול הצרפתי בדמשק, אשר היה בעצה אחת עם הפחה שם בכל מעשי האכזריות שעשו ליהודים.

ועל כל אלה קמו מהומות ומבוכות בכל ארץ סוריה וסכסוכים גדולים פרוצו בין מושל מצרים ובין ממשלות ארפה. והמצב הלך הלך ורע, עד כי בכל יום היתה קרובה המלחמה הגדולה לפרוץ בארץ. מוכן אפוא, כי בעת רעה כזאת לא יכל הפחה המושל במצרים לשים לב פראוי לבקשת מונטיפיורי.

ובינתיים קבל מונטיפיורי מכתבים מאנשים נוצרים נכבדים שהיו אז בדמשק, ובהם הודיעהו מכל החכם והישד, האכזריות ועשק המשפט, שעשו להנאשמים האמללים ולבני ביתם: פתיהם נשפו והחרכו, עדיי הנשים והבתולות לקחו בחזקה, הפערים הושמו כמאסר ויעני ברעב, הילדים הקטנים הנו באכזריות לעיני אמותיהם למען תגלינה מקום מחבוא בעליהן וישהד רב יקה בעד הרשיון להביא צרכי אכל נפש לאסירים האמללים.

אלה הם, אדוני, אף מעט מעט ממצוקותיהם — גמר הזכות את ספורו המעצוב. ובעלי המכתבים מעידים פה אחר, כי נקיים הם היהודים הנאשמים מעון.

והמבוכות גברו בארץ, הפחה היה טרוד בעניני המדינה ונפש מונטיפיורי קרה עליו מאד. יהודית חלמה בקדחת עזה מרב צער ודאבון נפש, גם למונטיפיורי לא היה שלום, והרופא יעצם לעזוב את אלפסנדריה ולשבת זמן מה בקרבת הנלוים. אף מונטיפיורי אמר, כי לא יעזוב את מקומו עד אם הצליח להציל את אהיו האמללים שבדמשק, או עד אם יהיה אנוס לעזוב את אלפסנדריה מפני המלחמה אשר תפרוץ בארץ. הוא חפץ לנסע בעצמו לדמשק, אף פל יודעי מצב הענינים בדמשק הזהירוהו מעשות כדבר הזה, כי כנפשו הוא. גם הפחה בעצמו אמר לו, כי בעת רעה כזאת ספנה גדולה היא לנסע לדמשק.

מה גדלה דאגת מונטיפיורי וחבריו מיזם ליום. והקונסול הצרפתי הציע לשים קץ למעשה דמשק על פי התנאים האלה: הפחה יודיע גלוי לכל, כי היהודים, אשר מתו בידי מעניהם, הם הם אשר עשו את מעשה הרעה מפני נקמה פרטית, אבל תישעת היהודים האסירים עוד בפלא נקיים מכל חטא, ולכן יצאו לחפשי, ועם זה יפרסם הפחה את דעתו, כי כספרי דת ישראל אין זכר למצות שפיכת דם לחג הפסח, אף מונטיפיורי לא רצה להסכים בשים אפן לפשרה זו, אשר תחלל שם ישראל. לעולם לא אתרצה — אמר — להסכים, כי איש יהודי רצה את נפש הנזיר מומסו

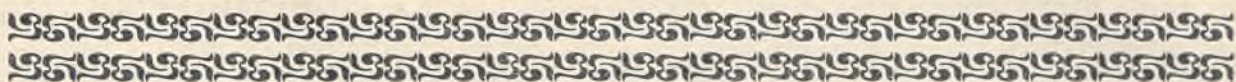


אך מונטיפיורי לא מצא לטוב לפזר קסף רב במצרים. לו נדרשתי לצרכי ארצנו הקדושה — אמר — הייתי נותן בשמחה את הכסף ודרוש גם לבנין בית חולים, גם לבנין בית ספר".  
 בכה גדלה אהבתו לעמו ולארצו יחד.  
 ביום 17 ספטמבר עזבו את אלכסנדריה ויסעו באניה לקונסטנטינפול.

(עוד יבא).

וגאל הבר מלי.

לא הדלו עוד במצרים ובסוריה, החליטו ללכת לקונסטנטינפול בירת טרקיה לחכות שם עד אשר תשקט הארץ ואז ילכו לדמשק.  
 גם לאסירי רודוס באה הנאולה, כי החקירה והדרושה, אשר נעשתה בקונסטנטינפול הוכיחה את צדקתם, ויצו השלטן להוציאם לחפשי.  
 לפני עזבם את אלכסנדריה הציע פרמיה לפני מונטיפיורי ליסד בית חולים ליהודי קאיריה והוא, פרמיה, יספה שם בית ספר.



## נְסִיעָה מְאַחֵרָה.

(ס פ ו ר.)

(המשך.)

פתאם נפתחה הדלת והמשרתת באה החדרה. —  
 — קום מהר, כי תצטונן הפתחה, וגם את הרפכת תאחר —  
 אָמְרָה אֵלָיו, ותמהר לצאת מן החדר, כי רָבָה עָלֶיהָ הָעֲבוּדָה בְּפִינָה.

הוא פקח את עיניו. מקצועי התריסים חדרו עמודי אבקאור וניעו עד הרצפה ועד תקירות. והוא רואה את האבק ומבדיל בין גרעין אבק לחברו. ומראה הנרענים כמראה יצורים קטנים לבנבנים-אדמדמים. ואולם יש אשר נהירו גם באור תכלת. והוא חפץ לספר את היצורים הנחמדים האלה, ואולם מרגע לרגע ימשה ושכח את המספר ושב למנות מראשית; ואז ותנועשו עפרות האבק והוא יבלבל עוד הפעם ושב למנותם. ובין כה וכה נחקר לדעת מאין באו היצורים הרכים האלה.

קני האור הועמו פתאם וישתנה גם מראה היצורים. ועוד הפעם יאזרו וישכו והועמו — ולב הנער נמשך אחרי המראה הזה. ויש אשר יראה לו כמו איש עומד ומאפיל בטליתו! על עמודי האור הנמונים, ושב והרים אותה יאזרו העמודים.

— מי זה עושה את הנפלאות האלה? — שואל הנער את עצמו — מלאך או שר?  
 המשרתת הפסיקה עוד הפעם את מחשבותיו ונתהרס את עמודי דמיונו.

— תקנהו כבר היתה לקרחה! — קראה בקול — והוא שוכב, אין זאת, כי משוע הוא הנער...  
 — שד! — קרא הנער בכעס. — לכו לענאול, נאני אקום גם בלתי.

(י בבכוד.)

הוא לקח את מכנסיו ויחל ללבושם, ואולם ממטותו טרם ירד.

— מהרה אפוא, בני — הוסיפה בקול רך: — מהר ולבש בגדיך נאני אלך ונערכתי את השלחן.

נתצא מן החדר. בשרבה את השלחן וכרה, כי עליה עוד ללכת השוקה לקנות דבר-מה, ונען כי חששה פן תתמהמה שם. צותה את המשרתת לתת לגער את ארחת הבקר מהר, לבל יאחרו את מועד הנסיעה, ואחר יצאה מן הבית.

ויעקב החל ללבש את מכנסיו, אך הדבר הנה לא נעם לו ביותר; מחשבותיו נפסקו פתאם! ולו מה נעמו המחשבות. מאד, מאד חפץ לשוב לשכב עוד הפעם, לשכב ולחשב את מחשבותיו הנעימות, אך ירא היה את אמו, את אחור המסע לא ירא מאומה; אמו מראה אותו תמיד, כי יאחר בעוררה אותו משנתו, אכל אמו, אמו...

אך בשמעו, כי פתחה אמו את הדלת ונצא השליך את מכנסיו ארצה וישב וישתרע על הגיטה לחשב את מחשבותיו.

הוא סגר את עיניו ונסתר עוד פעם את פניו בכר ותרמונות מתמונות שונות שבו ותעברנה לגוד עיניו, ועוד פעם ראה את הנקנה ונקשב את ספוריה; הוא חלם בקיוץ.

ותמונות מתמונות שונות עוברות לפני עיניו והן רודפות אשה אחרי אחותה ועוברות ונעלמות מענר עיניו ורק תמונה אחת לא חלפה ולא נעלמה, והתמונה הזאת היא תמונת נקנתו הטובה. והוא זוכר, כי עליו לנסע וספן לקום, אך מחשבותיו כה נעימות... הוא חפץ ואינו יכול להפסיקו.



— היא — היא לא הניחה לי לישן — אמר הוא בתלונה.

— לישן! — קרא מלכה בקצף — לישן עד חצות היום! ומתי נסע? מתי תתפלל? לו היה אביך פה כי אז... אבל חכה, עוד נפשימו את עורך מעליך! איזה השוט? ... יעקב החל לבכות וימחר ללבש את בגדיו. מלכה יצאה אל המטבח ואתרי רגעים אחדים בא יעקב אל חדר האכל ויחל להתפלל.

— העוד תספיק לך העת להתפלל! עתה היה לצדיק... אבל ואחר תתפלל ברבכת. הנער ישוב אל השלחן והיא הגישה לו כוס קתה ותופינים מתוקים. איני חפץ בקתה זו — קרא ויענה את פניו — תני לי קתה אחרת.

— מה המשוע אפה? — קראה אמו בקצף — במה לא טובה דך הקתה הזאת?

— לא אשתה — ענה הנער בפנותו ערף אל אמו. בדרך הילדים המפנקים והפרועים — לא אשתה! — אם לא תשתה לא תסע! — קראה מלכה בקעם. — אם כן — לא אפע. האמנם תדמי כי אצטער הרבה?

הם החלו לריב ביניהם, ובין כה וכה אחרו את הרבכת. הנסיעה נדחתה ליום סחר, אך יעקב קבל את ענישו, כי בבוא אביו העמידהו עת רבה בפנה.

למחרת היום שהוא היה אויר רע בחוץ ולא יכלו לנסע. האויר הרע נמשך בשכונת ימים. יעקב הצטער אמנם על אשר נדחתה נסיעתם, אך זאת היתה נחמתו, כי יכל לשכב במשתו עד חצות היום ואיש לא הפריעו, כי היו לו תימים ימי חפש מלמודים. ויהי שזכב בבקר בבקר וחושב מחשבות רבות על דבר האשר תרב הנכון לו בבית וקנתו, גם על דבר הניצורים המוארים חשב הרבה. ועל דבר המלאכים, הענקים והשרים אשר ישעשעו את הילדים ואשר לפעמים יעשו להם רעות. גם את מעשה "בן המלך" זכר, ובערב אחר בלכתו לישן אמר אל אחותו:

— הרוצה אתי, רחל, כי אספר לך מעשה יפה?  
— ספר, ענתה — אבל כי יהיה המעשה יפה מאד... יפה מקל המעשיות.

— כן, בן — אמר, — אנכי אספר לך מעשה בכך מלך. מעשה יפה מאד ששמעתי מפיו וקנתו.  
— אם כן — אמרה ופניו נהרו. — אם כן, בודאי יהיה יפה, ספר נא לי.  
הוא החל לספר:

(עוד יבא)

יעקב רבינו ביין.

היא קראה אל משתו:

— מה תאמר? איך תקרא לי? — אמרה בהעמידה את פניה במתקצפת. — עוד מעט ולקחתי מטאטא.  
— ונשי הלאה! — צעק יעקב בקול ככי. — אם לא תצאי מנה וספרתי לאמי...

— ראו נא — קראה המשרתת בעקמה את שפתיה: — עוד אסור לדבר אליו! בן-מלך!  
או הפנתה אליו את ערפה ותאמר: — שכב לך בנפשך שבעה. תבא נא אמך ותראה את תבשיתי... ויבדברה סגרה את הדלת ברעש ותלך.

יעקב התרום מעט ויבט הנה ונהה: "בן-מלך" — כה אמרה המשרתת, והיא זוכר את המעשה היפה, שספרה לו וקנתו על דבר "בן המלך" בגלות. הוא חפץ לזכר את המעשה הזה לפרטיו ולא יכל, כי כמעט שכחתי כלה. ומה מאד חפץ לשמע את המעשה היפה הזה מפי וקנתו עוד פעם.

— צריך לקום ולנסע! — אמר אל עצמו, אך לא נע ולא נע ממקומו.

בין כה וכה שבה רחל הקטנה מן הרחוב עיפה ויגעה ומקסה וענה. היום היה חם מאד והיא רצה בלי הרף עת רבה. בבואה הפיתה ועוד לא סגרה הדלת אחריה וקבר שאלה: הקם יעקב משנתו? — לכה העיר לה, כי לא יסעו עוד היום.

— עוד לא קם — ענתה המשרתת — ואני כבר גערתי בו, אך ללא הועיל. גם הקתה כבר הצטננה ומעמה כבר פה, כי הממתיה זה עשר פעמים.  
בחמה ענה פרצה רחל החדרה.

— ומה העוד לא קמת? — קראה בקעם. — תבא נא אמנו או תראה, עצל, את אשר יעשו לך.

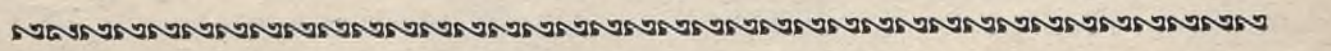
הוא היה שקוע עתה ב"בן המלך" והיא הפסיקה את מחשבותיו. הוא שכח פתאם את אשר הצליח לשוב ולהזכר אחרי עמל רב, ויתקצף מאד על הדבר הזה.  
— צאי לך מזה! — קרא אליה בחמה.

— הראיתם את בן המלך? — קראה בעקמה את שפתותיה — הוא מצוני לצאת, הלך לכהך תדרר הנה? גם לי הוא, גם לי — חלק בו, גם משתי עומדת פה. — היא נשענה על קיר מטחה.

לשמע השם "בן המלך" בערה בו חמתו עוד יותר. הוא קפץ מעל משתו ויתנפל עליה ויחל להכותה, והיא אצקה מרה. ברגע ההוא שבה מלכה הפיתה ותבא החדרה.

— מה זאת — קראה — על מה זה תכה? העוד לא קמת?

יעקב הרפה מרחל.







# הַכֶּלֶב

מאת

קַרְפֵּי טִיבֵה

פ פ פ

הַכֶּלֶבָה תֹּאֵר אֶרֶץ וְהַזֹּאכִים אוֹהֲבִים לְטִיֵל<sup>1</sup> לְאוֹר  
הַכֶּלֶבָה; קוֹל שִׁאֲנָתָם הוֹלֵךְ וְקָרַב לְאֵט לְאֵט. הַכֶּלֶב הַנֶּקֶן  
עוֹמֵד עַל רַגְלָיו, הֵנָּה הוּא מֵתְקַרֵּב אֶל פֶּתַח הַבַּיִת וּמִמְשָׁמֶשׁ  
בְּאִפּוֹ אֵת מִדְּקֵי הַדֶּלֶת, בָּאֵלוֹ יָרִיחַ דְּבַר־מָה, וְתִלְוֶנָה  
הַרְיִישִׁית יוֹצֵאָה מִגְּרוֹנוֹ. הָאֵם עוֹבָה אֵת מְלֹאכְתָּהּ, וְהִיא  
עֲצוּבַת רוּחַ.

— אֵבָא לֹא בָּא עוֹד — אֲמָרָה הַקְּטָנָה — וְיָי יוֹדֵעַ אִם  
לֹא טָרְפוּ אוֹתוֹ הַזֹּאכִים?

— לְאֵבִינוּ יֵשׁ אֲקָדִים<sup>2</sup> — עֲנָה הַנַּעַר הַגְּדוֹל — גַּם כִּלְבֵּנוּ  
"אֵיל־הַבְּרֹזֶל" אֵתוּ; וְעַתָּה אֲנִי חֹפֵץ לְלָכֵת לְרֹאוֹת אִם  
הוּא בָּא.

לֹא! לֹא! אַל תִּלְדִּי! — קְרָאָה הָאֵם.

— אִמִּי! — אֶעֱקָה פֶּתָאֵם תִּלְדֶּה הַקְּטָנָה — רְאֵי נָא,  
רְאֵי!

נִתּוֹר בְּאֶצְבָּעָה עַל הַחֲלוֹן הַקָּטָן, מֵאַחֲרֵי הַזְּכוּבִית  
הַמְעֻשָּׁנָה נִרְאָה רֹאשׁ גְּדוֹל וְשֹׁחַר, וְהוּא מְבִישׁ בְּעֵינָיו  
מִכְרִיקוֹת...

— אָהָה! אַל אֲלֹהִים! וְאַב עֵרֶכְבִּי!!

הָאֵם רֹעֵדָת, הַיְלָדִים בּוֹכִים וּמִתְפַּנְסִים בְּחִיק אִמָּם.  
וְקוֹל שִׁאֲנָה נִשְׁמַע פֶּתָאֵם מֵאַחֲרֵי הַבַּיִת, וְהַקּוֹל קוֹל  
חֲמֻשָּׁה אוֹ שֵׁשׁ זֹאכִים טוֹרְפֵי טָרֶף, אֲשֶׁר נִפְּסוּ לְשַׁפֵּס  
וְלַעֲלוֹת עַל גַּג הַבַּיִת הַנְּמוּן, וַיִּגְרְרוּ אֵת הַדֶּלֶת בְּכַפּוֹתֵיהֶם  
בְּחֻקָּה, וְגַם נִפְּסוּ לְהַכְנִים אֵת רֹאשֵׁיהֶם דֶּרֶךְ הַפֶּרֶק, אֲשֶׁר  
בְּתַחְתֵּי הַדֶּלֶת.

וְטִלוּא הַנֶּקֶן נִכַּח בְּנֵעַם וַיַּעֲמֵד מֵאַחֲרֵי הַדֶּלֶת  
אֲשֶׁר אָמְרוּ הַזֹּאכִים לְשִׁבְרָה, הָאֵם אֲחֻזָּה קָרָדִים בְּיָדָהּ...  
וְכִבָּה עָבַר בְּחֻצֵי שְׁעָה.

אֵךְ סוּף סוּף נִשְׁמַע קוֹל צְרוּד שֶׁל נְבִיחָה עוֹנָה אַחֲרָי  
הַזֹּאכִים הַשּׁוֹאֲנִים, הוּא קוֹל "אֵיל־הַבְּרֹזֶל" בְּרוֹצֵנוּ לִפְנֵי וַיַּחֲקֵק  
אֲדָנָיו הַשֶּׁבֶת הַבֵּיתָה.

<sup>1</sup> לְטִיֵל. <sup>2</sup> רֹבֵה־קָטָן — רַעֲיוּצֵלוּעִי.

הַקְּרָה גְּדוֹלָה מְאֹד; הַשֶּׁלֶג מְכַסֶּה אֵת פְּנֵי הָאֲדָמָה,  
כָּל הַעֲצִים עוֹמִים מְעֻמָּה לְבֹן, וּמִחֲטֵי קֶרַח תִּלְוִים וַיִּוְרָדִים  
בְּצִדֵי הַנְּגוֹת.

עָבַר הַיּוֹם וַיְהִי לַיְלָה; וְהָאֵחַ מִבְּעֵרֶת כְּבוֹת הַקָּטָן  
שֶׁל וַיַּחֲקֵק הַפְּחָמִי<sup>1</sup> הַעוֹמֵד בְּמִבּוֹא הַיַּעַר וְעֲצִים סוֹבְבִים  
אוֹתוֹ מִכָּל עֵבֶר; וַיִּשְׁנֵי וַיְלָרִים קָמְנִים יוֹשְׁבִים עַל יַד הָאֵת,  
וּמְחַמְמִים אֵת יְדֵיהֶם הַקְּטָנוֹת הָאֲדָמוֹת מִקְרָה.

וּבְכוֹת אֵין אוֹר אַחַר מִבְּלַעֲדֵי אוֹר הָאֵת. הַרוּחַ  
מִתְפַּרֵּץ הַבַּיִתָּה דֶּרֶךְ סִדְקֵי הַדֶּלֶת, אֵךְ הַלְהָבָה מִבְּרִקָּתָהּ  
וּמְאִירָה וּמְחַמְמָתָה, וְגוֹרֵי הַעֵץ הַרְטֻבִים מִשְׁמִיעִים קוֹל  
בְּהִשְׁרָפָם.

וְעַל יַד הַמִּפְתָּן רוֹבֵץ כֶּלֶב גְּדוֹל וְרֹאשׁוֹ בֵּין כְּפּוֹתָיו.  
הָאֵם טוֹה<sup>2</sup> לְאוֹר הַלְהָבָה אֵת חוּמֵי הַצִּמּוֹד הַכֶּתֶם, וְאִפְּי  
הַבַּיִת עוֹדֵנוּ בִּיעַר אֶצֶל צְבוּרֵי הַפֶּחָם הַגְּבוּהִים.  
וְקוֹל יְלִיל נִשְׁמַע מִן הַיַּעַר.

— אִמִּי הַשּׁוֹמַעֵת אֵת? — אֲמָרָה הַתִּלְדָּה הַקְּטָנָה בְּקוֹל  
נְמוּךְ.

— בֹּן שׁוֹמַעֵת אֲנִכִּי, תֵּלֵא הָמָּה הַזֹּאכִים הַמְשַׁחֲרִים  
לְטָרֶף הַמִּיְלָלִים בִּיעַר.

וְהַכֶּלֶב הַנֶּקֶן וְקָרַף אֵת אֲדָנָיו מִכְּלֵי נוּשׁ, וְתִלְוֶנָה יוֹצֵאָה  
מִגְּרוֹנוֹ.

— הֵם, הֵם, "טִלוּא" — קְרָאָה הָאֵם.

נִיָּדָם הַכֶּלֶב נִיּוֹשֵׁט אֵת רֹאשׁוֹ לְלַקֵּךְ<sup>3</sup> אֵת הַיְלָדִים  
בְּחֻבָּה.

וְ"טִלוּא" וְזָקֵן מְאֹד, שֶׁעֲרוֹתָיו, אֲשֶׁר הָיוּ שְׁחוּרְזוֹת לְפָנָיו,  
הָיוּ אֲפּוּרוֹת כְּעַתָּה, הוּא הָיָה מִתּוֹן וּמִיָּשִׁיב בְּשֵׁעָה  
שֶׁהִשְׁתַּעֲשִׂעוּ בּוֹ הַיְלָדִים, אֲבָל נִרְאָה הָיָה מְרֹאָהוּ בְּצִאתוֹ  
לְמִלְחָמָה עַל כָּל חַיּוֹת טָרֶף, בְּשִׁנְיוֹ הַתְּאַרְבוֹת וְהַחֲדוֹת  
וּבְצִוּרוֹנוֹ<sup>4</sup> הַמְּלֵא שְׁנֵי בְּרוֹזֶל!

<sup>1</sup> מוֹכֵר פְּחָמִים. <sup>2</sup> עוֹשֵׂה חוּמִים.

<sup>3</sup> לְלַקֵּךְ. <sup>4</sup> הַקֶּשֶׁר אֲשֶׁר עַל צִוּאָרוֹ.



וַאִיל־הַבְּרוּלֹּךְ הַתְּנַפֵּל עַל הַזְּאֵבִים אוֹיְבָיו וַיִּשְׁבֶּם בְּשָׁנָיו הַחַדוֹת וַיִּפְרֹסם לְכָל רוּחַ. הַזְּאֵבִים נָפוּ לְעַמֵּד נִגְדוּ וְגַם פָּצְעוּהוּ פָּצְעִים אֲנוּשִׁים אֲחֵרִים, אֲדָךְ הַפְּחָמִי מֵהָר לְעֹנֶת כְּלָבוֹ הַנְּאָמָן הַשׁוֹמֵר תְּמִיד לְרֹאשׁוֹ, וְכִרְוּבָה אֲשֶׁר בִּידוֹ יָרָה שְׁתֵּי יְרִיּוֹת עַל רֹאשֵׁי הַזְּאֵבִים וַיִּקְרָא: פִּנּוּ דָרָךְ! פִּנּוּ דָרָךְ!!

וַיִּמְהַר אֶל מְעוֹנֹו, וַיִּשְׁלַךְ אֶת רוּבְהוֹ אַרְצָה, וַיֵּאחַז בְּקַרְדִּים אֲשֶׁר בְּיַד אִשְׁתּוֹ לְעֶצֶר בְּעַד הַזְּאֵבִים מִבּוֹא אֶל בֵּית מִשְׁכְּנֹו.

וַיְהִי אֲדָךְ פֶּתַח וַיִּצְחַק אֶת דַּלְתוֹת הַבַּיִת, וַהֲגֵה "סְלוּא" קַבֵּץ הַחֹצֵה וַיִּתְנַפֵּל בְּקֶצֶף נְדוּל עַל הַסִּיּוֹת הַטּוֹרְפוֹת, אֲשֶׁר עָמְדוּ כְּלָן יַחַד בַּמַּעְרָבָה נִגְדָה רַעְהוֹ אֲמִיץ הַלֵּב, וַיִּשְׁנִיחֵם נִקְמֹו בְּהֵן אֶת נִקְמָתָם: אַרְבָּעָה זְאֵבִים נָפְלוּ מֵתִים עַל פְּנֵי הַשֶּׁלֶן, וְהוֹתֵרִים נָסוּ וַיִּמְלָמוּ.

וַאִיל הַבְּרוּלֹּךְ שָׁב עֲנָף וַיִּגַּע מְלֵא שְׂמֵחָה וּמְנַאֵל בְּדָם מִהַפְּצָעִים אֲשֶׁר נִפְצַע אֶל בֵּית אֲדֹנָיו, וַיִּשְׁכַּב לְרַגְלָיו, אֲדָךְ "סְלוּא תִקְוֵן" לֹא זָכָה לְרֹאוֹת בְּגִצְחוֹנֹו, בִּי תִקְוֹהוּ הַזְּאֵבִים בְּעֶבְרַתָם תִּקְשֶׁה.

— כָּלֵב אֲמָלֵל! קְרָאוּ כָּל הַיְלָדִים בְּאֶחָד.  
— אִם בֵּן אֲפּוֹא, אֲמַת הַדְּבָרָה, כִּי יֵשׁ זְאֵבִים! — קְרָאוּהוּ שׁוֹלְמִית, אֲשֶׁר שְׂמָעָה אֶת הַסְּפֹר הַזֶּה.

— אֲבֵן אֲמַת הַדְּבָרָה — עֲנָה נְעֻמָּן — רַק אֵל נָא תִירָאִי, כִּי רַק בַּיְעָרִים הֵם נִמְצָאִים. הֲגַה אֲנִי לֹא רִאִיתִים מְעוֹדִי, אֲבָל הַרוּעָה אֲשֶׁר לָנוּ כְּבָר רָאָה אוֹתָם פְּעָמִים רַבּוֹת, וְעַל כֵּן נִקַּח לוֹ תְּמִיד אֶת כְּלָבוֹ הַהוֹלֵךְ אַחֲרָיו, אֵל הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר יָרַעָה שָׁם אֶת הַצֹּאן, לְמַעַן אֲשֶׁר יִשְׁמַד עַל הַעֲוִים וְעַל הַכְּבָשִׁים.

— לְפָנַי — אֲמָרָה הָאֵם — רַבּוּ הַזְּאֵבִים מֵאֲשֶׁר בְּיָמֵינוּ אֵלֶּה; וּבִימֵי הַחֲרָף, כְּבִיבְר עֲלֵיהֶם הִרְעִיב, שִׁחְרוּ לְטָרְף סְבִיב לְנֵאוֹת־הַשָּׂדֶה הַכּוֹדְדִים, וְלַפְעָמִים בָּאוּ גַם עַד הַכְּפָרִים, וְגַם עַד רְחוֹבוֹת הָעִיר בָּאוּ, אֲבָל עָתָה אֵינֶם מְצוּיִם כָּל בֶּרֶךְ, כָּבֵל זֹאת יִשְׁנֵם עוֹד זְאֵבִים, בְּאֲשֶׁר יֵשׁ גַּם שׁוֹעֲלִים וְאַרְנָבוֹת וְכָל חַיֵּתוֹ טָרֶף; וְלוֹלָא הָיוּ לָנוּ כְּלָבִים טוֹבִים לְשִׁמְרָה, כִּי אִן לֹא רַק חַיֵּי רַעוֹת בָּאוּ לְטָרֶף אֶת בְּהֵמוֹתֵינוּ, כִּי גַם שׁוֹדְרֵי לַיִל גָּנְבוּ אֶת בְּלֵי מַחְרַשְׁתָּנוּ, וְאֵת תְּקִצִיר אֲשֶׁר עָלִינוּ לְעוֹב עַל פְּנֵי הַשָּׂדֶה, מִחֲסָרוֹן מִמְּגֵרוֹת<sup>(1)</sup> לְאַצְרוֹ בְּהֵן, וְלֹא הָיוּ הַצֹּאן וְהַבְּקָר שְׂמִירִים תְּמִיד בְּרִפְתֵימֵם, כִּי אִן יָכֹל כָּלֵב הַבַּיִת לְהִגֵּן גַּם עֲלֵיהֶם, אֲבָל בְּהֵיוֹתָם יוֹצְאִים הַשָּׂדֶה לְרַעוֹת, עַל הַרוּעָה לְקַחַת לוֹ כְּלָב אַחֵר, אֲשֶׁר בְּשֵׁם "כְּלָב־הַרוּעִים", יִקְרָא, וְהַכְּלָב הַזֶּה מִנְהַל אֶת־הַצֹּאן דָּרָךְ שְׂדוֹת הַמַּרְעָה, וְעוֹצֵר בְּעֵרְן מִלְּכַת לְרַעוֹת בַּשָּׂדֶה אַחֵר; אֶת הַנְּחָחוֹת הוּא מְשִׁיב, וְעַל הַנְּחָשְׁלוֹת יִתֵּן בְּקוֹלוֹ וְתִמְחַדְּנָה לְתַרְבִּיק אֶת אַחֲיוֹתֵיהֶן, רֹנְעָה אַחֵר לֹא יִסְפִּיק לְשִׁמַּד עַל כָּל צֹאנוּ בְּלֵי עֹנֶת כְּלָבוֹ, וְמֵה גַם בְּאַרְצוֹת אֲשֶׁר בְּהֵן לֹא

(1) מְקוֹם אוֹצֵר הַמִּבְּוֵאָה.

וְכִיאוּ הַרוּעִים אֶת הַצֹּאן אֵל מְכֻלְאוֹתֵיהֶן<sup>(1)</sup> כָּל יְמֵי־תִקְוֵן, וַיִּשְׁאָרוּ יוֹמָם וְלַיְלָה בַּשָּׂדֶה. הֲגַה יַעֲקֹב יוֹדַע זֹאת הֵיטֵב, כִּי יֵשֵׁב בְּאַרְץ שְׁוִיַצְיָה יָמִים רַבִּים, אֲמָר נָא יַעֲקֹב, אֵיכָבֶה יִכְלֹו לְשִׁמַּד אֶת הַצֹּאן בְּלַיְלָה מִבְּלַעֲרֵי עֹנֶת הַכְּלָבִים? — הִזֵּ! זֶה אִיר־אֲפֶשֶׁר.

— וְאַתָּם הֲלֹא תִבְיִנוּ, כִּי יֵשׁ אֲשֶׁר הַרוּעָה תִפְּץ לִישָׁן אוֹ לְנוּחַ; בְּעַת הַהִיא יַעֲמֵד הַכְּלָב בְּמְקוֹמוֹ לְשִׁמַּד עַל הַצֹּאן, וּמִלְּכַד זֹאת, מֵה יִהְיֶה גּוֹרְלוֹ שֶׁל הַרוּעָה, אִם יִהְיֶה אֲנוּס לְשִׁבְתַּת תְּמִיד לְבִדּוֹ? הֲלֹא יִהְיֶה אִישׁ אֲמָלֵל בַּחַיִּים, כֵּן בְּנִי, אִין אָדָם בְּאַרְץ אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵן לְבִדְרָה, מִבְּלֵי הַיּוֹת לוֹ אוֹהֵב רַע; וְהִיָּה אֲפּוֹא הַכְּלָב לְרוּעָה לֹא רַק שׁוֹמֵר לְרֹאשׁוֹ וּמְשִׁרְתּוֹ, כִּי אִם גַּם אוֹהֵבוֹ וְעִמְתּוֹ, אֲשֶׁר יִבִּין אֶת חֲפְצוֹ וְהִתְרַפֵּק<sup>(2)</sup> עָלָיו, אִתּוֹ יְדַבֵּר, וְאִתּוֹ יִצְחַק וַיִּשְׁתַּעֲשַׂע.

אֲנִי יַדְעֵתִי רוּעָה אַחֵר, אֲשֶׁר קָבֵל שְׂכָר קָטָן בְּעִבּוֹדוֹתָו, וְגַם הָיָה מְעַנֶּה תַּחַת יְדֵי אֲדֹנָיו תִּקְשֶׁה וּבְכָל זֹאת לֹא עוֹב אֶת בֵּית אֲדֹנָיו, יַעַן כִּי לֹא יָכֹל לְהַפְרֹד מִכְּלָבוֹ אֲשֶׁר הָיָה כָּל שְׂעִשְׁעוֹ וְתַנְחַמוֹתָיו.

אֲמָנִם בְּמְקוֹמֵנוּ לֹא יִרְחִיק הַרוּעָה לְלַכַּת עִם צֹאנוּ, וְשׁוֹב יֵשׁוּב מִדֵּי עָרֵב בְּעָרֵב אֵל נוּחֹו, בְּעִבְרוֹ דָּרָךְ הַבְּקָר, אֲבָל בְּאַרְצוֹת, שֵׁישׁ בְּהֵן הָרִים נְבִחִים, בְּאַרְץ שְׁוִיַצְיָה, לְמִשְׁלַל שָׁם יוֹצְאִים הַרוּעִים עִם עֲדָרֵי צֹאנֵם בִּימֵי הָאָבִיב וְלֹא יֵשׁוּבוּ עַד עֵבֶר חֲדָשִׁים מִסְּפָר.

בְּהָרִים הָאֵלֶּה יֵשׁ מְקוֹמוֹת מְרַעָה הַמְּכַסִּים שֶׁלֵּן וְקִרְחָ כָּל יְמוֹת הַחֲרָף, וּבְכוֹא הָאָבִיב יִמֵם הַשֶּׁלֶן וְנִרְאָה תַעֲשִׁיב תִּירוֹק וְהִרְעָנוּ, וְהַרוּעִים אֲשֶׁר בְּשֵׁם "בוֹקְרִים" יִקְרָאוּ, יַעַן כִּי מְגִדְלִים הֵם אֶת הַבְּקָר, יִסְעוּ מִמְּקוֹמָם בְּרֵאשִׁית יְמֵי הָאָבִיב, וְלֹא יֵשׁוּבוּ עַד הַחֲרָף, הֵם מְקִימִים לָהֶם בְּקַתּוֹת<sup>(3)</sup> עַל יַד שְׂדוֹת הַמַּרְעָה וְשָׁם יֵשְׁבוּ; וַיֵּשׁ אֲשֶׁר יִשְׁתַּתְּפוּ אַרְבָּעָה אוֹ חֲמִשָּׁה רוּעִים יַחַד, וְהִכִּינוּ גְבִינָה מִחֲלָב הַבְּהֵמוֹת וְעִזּוֹ אִישׁ אֶת אַחֲיוֹ, וְחוּץ מִזֶּה לֹא יִרְאוּ צִוְרַת אָדָם כָּל יְמֵי שְׂבָתָם שָׁם, וְעַתָּה צֹאנוּ וְחִשְׁבוּ, בְּנִי, בְּמָה הָיוּ הַרוּעִים הָאֵלֶּה אֲמָלָלִים, לֹלָא תְּלָכוּ כְּלָבֵיהֶם הַחֲנוּקִים וְהַטּוֹבִים אִתָּם, לְהַנְחוֹת אֶת הַבְּהֵמוֹת בְּמְקוֹמוֹת מַרְעָה קָשִׁים בְּאֵלֶּה, וְלַעֲזוֹר עַל יָדָם לְהַצִּילָן מִשְׁנֵי הַדָּב וְהַזָּאֵב, אוֹ מִכָּל צָרָה אַחֲרָת.

— הָאֵם יֵשׁ סִפְנָה לְלַכַּת בְּהָרִים הָאֵלֶּה?  
— כְּלִי־סִפְקָ בְּנִי, וְלַפְעָמִים הַסִּפְנָה נְדוּלָה מֵאֵה, וּבַפְּרָט לְנוֹסְעִים, אֲשֶׁר עוֹד לֹא הִסְפִּינוּ בָּהֶם, הָאֵם לֹא שְׂמַעְתָּם אֶת שְׂמַע כְּלָבֵי הַר סְנַפְרִנְדָךְ?

— כֵּן!  
— לֹא!  
— לֹא, גַּם אֲנִי לֹא שְׂמַעְתִּי.  
— אִם כֵּן הִנְנִי לְסַפֵּר לָכֶם עַל אֲרוֹתָם:

(1) יְדֵרַת צֹאן, (2) דָּבַק בּוֹ, מִתְחַבֵּב, (3) בְּתִים קִטְטִים.



בשמחה רבה. אכל אלה אשר תעו בדרך משבת האד  
 ביום והחשך בלילה. אלה אשר קפאו בקר ובשלג. אלה  
 אשר אפסו בחותיהם מעמל בחצי הדרך. ואינם יכולים  
 להגיע עד ראש ההר. את אלה דרוש לחפש זמן רב;  
 ולמצא נוסעים באלה יכולים רק הכלבים! ובעלי בית  
 האורחים מגדלים להם מין כלבים השוכנים בקתרים. והם  
 חזקים ואמיצי לב מאד. אשר יהיו להם לישועה לעת  
 הצרה.

בעת סכנה ועונו כלבי הר סנברנד את מקומם  
 והלכו לנוע במסלות הצרות. למצא בהן את עקבות  
 הנוסעים הקבורים בשלג ובהרגישים בנופת איש. יחטטו  
 בצפריניהם ויסירו את שכבות השלג מעליה. ונבחו בקול  
 גדול. וקראו לעזרה. והכלבים עצמם נושאים על צנארים  
 של מלא אכל נפש ומשקים חריפים להחיות בהם את נפש  
 האמללים הנקפאים. הלא תראו בני איבכה השתתפו  
 האדם והכלב. זה בתוכנתו. וזה בהרנשתו. ושניהם יחד  
 בהקריבם עצמם לטובת הכלל. אכן זה הוא מפעל נפלא  
 בימינו בין מפעלי החסד והחמלה אשר על פני האדמה.  
 ואיבכה זה. אמי. ילמדו את הכלבים לעשות פואת?  
 דעו לכם. בני-ענתה האם-כי גם לחיות יש שכל  
 ותבונה במדה ידועה. ובמתינות יוכל האדם ללמדן לדעת

(1) יחפרו.



כלבי הארץ החדשה.

ההר הזה הוא אחר מהררי האלף הנכחים. ועל פי  
 הרב צריכים הנוסעים בקתרים להם לעבר הדרך ההר הזה.  
 במקומות אחדים המעבר נוח וקל; אבל יש מקומות  
 מסכנים מאד. ויש למשל מסלה צרה ומשפעת. השלג  
 ותקרח יסבו אותה מכל עברים. הנוסעים עיפים ובכל זאת  
 עליהם ללכת וללכת בלי הרהר מפחד הקר פן יגבר  
 פתאם והיו בכל רע. אמנם מזרי דרך הזלבים לפניהם  
 לנחותם הדרך המסכנה הזאת; אבל לפעמים יכסה האד  
 את הארץ עד כי אי אפשר להם לראות גם במרחק של  
 עשרה צעדים. ואז הסכנה גדולה פן יאבדו ברכם. ויש  
 אשר ירד השלג בעזת ולא יוכלו ללכת הלאה. ובנתים  
 יבוא הלילה. ואז הוי נאבוי אם יאמרו הנוסעים לעמד  
 הנע לנוח. כי ינמנו מהר וקפאו בקר. הישן בשלג  
 לא יקוץ עוד! ויש אשר יתשו בדרך. ואז... גם אז אי אפשר  
 לשוב ולמצא אותם.

— אהה יי אלהים!

— אבל בני יש אנשים טובי לב המקריבים עצמם  
 לטובת הכלל; והאנשים האלה הקימו בית-אורחים על  
 ראש ההר להגן על הנוסעים ולבוא לעזרתם. אמנם קשים  
 ומרים הם החיים במקום שגם המלא שלג עולמים במקום  
 הזה. אבל האנשים היושבים שם הקמינו לחיים באלה.  
 הנוסעים העיפים אשר זכו להגיע אל בית האורחים יקבלו

(1) כפופה וינדרה.



כלבי ההר סנברנד.



ואת שמע ארץ סיביריה שמעתם בני? לא! הבה  
 ואנידה לכם: הארץ הזאת רחבת ידים היא והקרה שם  
 נוראה; השלג מכסה אותה כתשעה חרשים בשנה. ועל בן  
 מעט מאד מספר תושביה, ובכל זאת יש אשר יהנה על  
 הנוסעים לעבר בה, וללכת רגלי אי אפשר, כי הסכנה  
 גדולה מפני הזאבים והדובים הרבים הנמצאים בה, ולרכב  
 על סוס גם בן אי אפשר כי רגלי הסוסים תטבענה בשלג  
 עד הרבים, וגם מרעה ותבן אין שם להאכלם.

— ואיך בא אפוא יעברו שם הנוסעים?  
 — הם הולכים בעגלות בלי אופנים, אשר יקראו  
 להן "עגלות-סחיבה", על פי נסחבות הן בלבתן, והעגלות  
 האלה רתומות! ... הידעתם למה? מציאו!  
 — לבלבדים?

— בן! לכלבי ארץ סיביריה; אך פתח סוס אחד  
 או שנים, ורושים עשרה בלבדים לכל עגלה.  
 — ואיך בא ינהלו את הבלבדים? האם ישימו בפייהם  
 מחג ורסן?

— לא, בני; כי אוסרים אותם זה אצל זה, ובכך  
 העגלון מקל ירה, אבל כמעט שלא ישתמש בו לעולם.  
 רק בקולו ינהל אותם.

האם ממחרים הבלבדים ללכת?

(עוד יבא).

מרגיש י. מיוס.

(1) קשורות.

דברים רבים, ובפרט את הבלבדים, אשר להם יש הרגשה  
 מיוחדת המקרבת אותם לבני האדם ומעוררת אותם לחוש  
 לעורתם.

— ועתה המביר אתה בני, את הבלבדים אשר בשם  
 "בלבי הארץ החדשה" יקראו על שם מקום מוצאם?

— בן, מביר אנכי אותם, הלא המה הבלבדים הגדולים  
 אשר שערותיהם מסלסלות<sup>(1)</sup>, ראשם גדול, עיניהם יפות,  
 וכל מראה גופם נחמד מאד; הלא בן?

— בן, בני, אולם היודע אתה גם בן שהבלבדים האלה  
 יודעים לשחות במים?

— בן, גם זאת ידעתי, וגם מיטיבים המה לשחות.  
 — ובראות אחד הבלבדים האלה, בי נפל איש המימה  
 ומחר והתנפל אחריו להוציאו, גם יצליח כמעט תמיד  
 להציל את הטובע; ולא פעם ושתים יסכן גם את נפשו.

— הו, מה טוב הנה להעמיד בלבדים באלה על חפי  
 הים!

— בן, בני; אמנם יש ערים, אשר יש בהן בלבדים באלה.  
 בלונדון, בירת אנגליה, ימצא על חוף התמזה<sup>(2)</sup> מחנה  
 בלבדים הנקראים בשם "בלבי ישע", ובראש המחנה הולך  
 בלב מבלבי הארץ החדשה, והבלבדים האלה יצילו טובעים  
 רבים ממנה.

(1) נעקרייזעלט. (2) שם נהר.



שתי בכיות.

(בריחה).

בבלי הנה היה חרדל חריף מאד, באשר אהבו בני אמריקה.  
 אבל החודי הצעיר הבלגי (התנפר) על באבו יעמד את פניו שלא  
 יכירו בו הסבים, רק עיניו ולגו דמעות.

והודי זקן ישב על ידו ובגראה התאנה גם היא למאכל  
 תאנה זה, ובראותו את הדמעות על עיניו שאלהו:

— מה אתה בוכה בני?

— זכרתי את אבי האמלל שטבע בשנה שעברה בנהר בעצם  
 היום הזה.

אז שלח גם החודי הזקן את ידו ויקח לו מלא כף גדולה  
 חרדל ויבלעהו וברגע זלגו גם עיניו דמעות.

— ועל מה זה בוכה אתה, אבי?

— על אשר לא טבעת גם אתה עם אביך יחד.

י. פ. י.

פעם אחת קעדי על שלחן נשיא אמריקה אחרים מראשי  
 שבטי ההודים, ולשלחן הנשיא, שהיה ערוך בכל מאכלי תאנה, וישבו  
 עוד אחרים חשובים מהלבנים, ויאכלו וישתו יחד, ההודים, שרעבתנים  
 גדולים הם משבעם, התפלאו על המטעמים הטובים, שלא ראו  
 כמוהם גם בתלום, ויאכלום בכל פה; אך מבלי דעת במה יבחרו,  
 התבוננו אל הלבנים ויבחרו במאכלים אשר בחרו להם המה, והודי  
 צעיר אחד ראה על השלחן פלי גדלח קטן ויפה, והלבנים הוציאו  
 ממנו בכף קטנה איזה מאכל לה וישימו להם איש איש על צלחתו.  
 המאכל הזה — אמר החודי בלבו — הוא גודאי המאכל הנקר  
 והמישבה בכל המאכלים על בן יקחו ממנו אך מעט. הבה, אמעם  
 ממנו גם אני; וכן עשה, כי שלח את ידו ויקח מפלי הגדלח מלא  
 כף גדולה ויבלע בנישימה אחת.







# פֶּשַׁח הַצֵּלָה.

(מעשה).

— אם פן — אמר דוד — איכל אני לעורף מעט. אמנם הפצתי לקנות לי חנות קטנה ומאוננים, אבל... דוד לא כלה את דברו, ויוצא את ביסו הקטן, ונגער מתוכו את כל הכסף הנמצא בו על משת האיש החולה. ונגם האם נתנה עוד מעט כסף לעני.

ובכן נכבדה תקנת דוד הנעימה, לראות בהדרג את החנות הקטנה ואת מאונניה; אך הוא היה הפעם מאשר במעשהו זה יותר מאשר לו קנה לו את הצעצועים, כי ראה את פני החולה, כי נהרו מגיל.

מן העת ההיא עברו בשלושה ירחים; ויהי היום דוד שחק עם אהרם מרעיו על שפת היאר ולא נהרו הילדים במשחקם, כי קרבו אל המים מאד ונהדפו איש את רעהו, דוד אשר עמד אצל המים נהדף פתאם ויפל המימה. הילדים צעקו בקול מר, ויהאספו שם אנשים רבים, אבל איש מהם לא נועז לרדת המימה להציל את דוד ממצולות.

פתאם יצא איש אהר מתוך האספים, וברד באמין ללב המימה וירם את הגער הטובע בעמל רב מעל למים, כי התעלה הגער וכמעט שטבע. והאיש העלה את דוד אל החוף בשלום, ועד מהרה הישיב את ריח הגער אל קרבו. פאשר פקה דוד את עיניו, ראה את מצילו— והנה הוא האיש אשר נתן לו לבנים את מעט כספו הקבין להקימהו מחליו.

— אהה, דוד הקטן והאמלל! — קרא האיש. — מה מרה היתה נפש אמה לו טבעת! האמנם לא נחמת על אשר הקרבת בער שלומי את החנות הקטנה בעת חליו?

— לא! — ענה דוד — אני לא נחמתי גם בשרם הצלת את נפשי ממות. ועל הספק זה אודך מקרב לבי. ועתה לך נא אתי אל ביתנו ויודוך גם חרבי פמוני.

אבל האיש לא הפין ללכת אתו ויפרד דוד ממנו. וכל ימי חייו לא ישכח דוד, כי הצדקה הצילה אותו ממות, ולא הרל מחשף כספו, לעשות בו תמיד אך טוב וחסד. —

מרגיש שלמה פרמן.

האם נתנה לדוד מדי שבוע בשבוע אגרות אהרות להוצאותיו, והוא הניח את כספו בתבת כסף קטנה ויפה, להיות לו למשמרת; באמרו, כי כאשר יקבין על-יד שני שקלים, יקנה לו צעצוע יקר ויפה, ולא הוציא מעודו כסף לספריית קטנה לידים קטנים רבים. ודוד התאיה מאד לקנות לו חנות קטנה ומאוננים, כי אהב מאד לישחק בשחוק ההנונים, ומה מאד יתענג, בבוא אליו אהר מרעיו לבקר, והוא יישקל על כף המאוננים את הסחורה אשר בהנחתו.

שבעות רבים עברו ודוד מוסיף לקבין כסף; וכאשר ירב הכסף בתבתו, פן תגדל גם תשיקתו לרפוש לו את הצעצועים האהובים לו. פאשר ראה דוד, כי כבר יש לו די כסף לשלם במחיר חנות ומאוננים, בקש מאמו, כי תואיל ללכת אהר השיקה, לקנות את החפצים האלה.

ואמו נאותה ללכת אהר, וילבשו את בגדיהם היפים וילכו יחדו השיקה, ודוד לא הרל מדבר בלכתו על אדות החנות הקטנה ועל אדות המאוננים, ויהי שמה מאד, עד כי השתוממה אמו לישמחתו הרבה. פתאם הרל מפטפט ויעמד אצל בית קטן, ויבט אל חלונותיו השקלים.

— מה לך, דוד, כי עמדת פה? — שאלה אותו אמו.

— הנה, אמי! — קרא דוד — ראי נא את האיש העני והחור ההוא, הישוכב שם בהדר על משתו, הנה נבאה הביתה ונתן מעט כסף לאמלל הזה!

אמו נאותה כרנע להפצו, ויבא יחדו אל בית החולה. פאשר ראה החולה את דוד ואת אמו באים אליו הביתה, הפין להתחזק ולישבת על משתו, אך פחותיו רפו מאד, ולא יכל להרים ראשו.

— הרגע-נא, איש טוב — קרא דוד — וישב במנוחה על משכבך, כי חולה אתה מאד! —

— אמנם פן, — ענה האיש — אבל לו היו לי סמי-מרפא ומאכלים טובים, כי עתה נרפאתי מהרה מחליו.

— ומדוע אין לך כל אלה? — שאלהו דוד.

— יען פי עני אני, ילד יקר — ענה החולה — ואין לי כסף.







ההר הלבן באזור הרי האלפים





עשויים משחת, ובגנות היה כל כך הרבה שחת עד שאפשר היה לאסוף ממנה ערמות שלמות.

**השמוש בקהילה.** — בני ארפה שותים עתה את הקהילה, אף בראשונה כאשר נתגלה אכלוהו ולא שחורו. ובאונגדה (חבל ארץ בתלק המזרחי של אפריקה התיכונה ושך לאנגליה) אוכלים אותה גם עתה. באי סומטרה (אחד האיים הוונדיים אשר בים הודו תחת הקו דמשוה) משתמשים בקליפת התהולים של דבר, אשר לא תמעם לחד בן ארפה. המשקה המוכן מן הקליפה הזאת פועל להשקשקש את העצבים (נערווען) אם מערבים בו חלב, ויהפך, אם ישתרו בלי חלב הוא פועל להתרששות העצבים. כבוש, היא אפיסיניה אשר באפריקה, מכשלים את גרעיני הקהילה בקליפת חמוליו ואוכלים אותם בהמאה, וממלח במלח, וכן משתמשים בקהילה גם במצרים, ובחור אנשי הצבא בלכתם בדרך רחוקה. יושבי תימן מבישים את הקליפה ומכינים ממנה משקה אשר ישמו אותו כשהוא רוותח והוא פועל עליהם לשמח את רוחם.

**מצבת זכרון לקוף.** — בעיר גרנבל אשר בצרפת, העמידו בימים האחרונים מצבת זכרון על קבר אחד הקופים ממשפחת שמפניה; והמצבה הזקמה בגרבות בני העיר, אשר נתנו לתכלית זו נדבות גדולות. את הקוף הזה הביא אחד התזרים לגרנבל לפני תשע שנים, ובמשך העת הזאת קנה לו הקוף אהבת כל בני העיר. הוא היה מתהלך תמיד ברחובות העיר, והיה בא בלי מפריע כמעט אל כל בית ובית, כל מוכרי ירקות ופרות נתנו לו תמיד לאכל את מיני הירקות והפרות האהובים לו ביותר. כי "שרל" הטוב, כאשר קראו לו כלם, היה חביב לכל התושבים. לפני חמש שנים הציל "שרל" ממות את אחד הילדים שנפל לבאר מים, ויחיפו עוד אהב אותו.

שרל היה לבוש תמיד כאחד הפועלים, ומדי ערב בערב היה הולך אל אחד מבתי הקהילה, ויושב לו שעות רצופות במנוחה, והאזין לשיחות הפועלים בשום לב, כל ילדי גרנבל אהבו את "שרל" מאד, וכאשר חלה פתאם נמת, ככו כל הילדים לירידם היקר, אשר הלך ואיננו. ראש העיר קרא לנדבות להציב מצבה על קברו, וכל יושבי העיר נענו לו ונדבו נדבות הגונות שעלו לסך הגוף. ובמים האלה הציבו את המצבה העשויה ברונזה על קברו.

**כלב יודע קרא.** — הלך אבבירי וודיע באחד העמותים האנגלים איך שהצליח ללמד את כלבו "פון" לקרא. בראשונה לקח שני גליונות ניר, ועל אהר מהם כתב את המלה "אכול" ועל השני לא כתב מאומה; אחר כן הניח את הגליון הראשון על צלחת שיגש בה לחם וכשר, ואת הגליון השני הניח על צלחת ריקה. בה עשה ימים מספר, בעבר עשרה ימים ידע כבר הכלב להבחין בין שני הגליונות ולבחור את הטוב לו.

**דרך מדבר סהרה.** — הנוסד הירוע ברוך קרבץ מבלגיה עבר הוא ושנים מרעיו במרכבה המהלכת מעצמה דרך המדבר הגדול והנדא, אשר בלבב אפריקה, הוא מדבר סהרה. המרכבה התבלכה לה באפן היותר טוב; האופנים הרחבים התגלגלו בלי מעצור על פני ים החול הלוהט. והנוסעים באו בעתם אל אחד מגאות המדבר, מקום מעינות מפפים מים חיים ותמרים העננים מניעים את כפותיהם לכל רוח. הערביאים, יושבי הנה, הביטו אל הנוסעים הנפלאים ואל מרכבתם הנפלאה בתמהון ופחד גדול, ביחוד היו הנכרים כמכים בשממין; אך נפש הנשים שבה מהר למנוחה ותכאנה בכברים עם אחד הנוסעים שרע לדבר בלשון ערב.

והמרכבה המהלכת עשתה את כל הדרך הגדולה בהליכה ובחזרה ולא נתקלקלה במאומה.

**גוע עץ-ענקי.** — קרוב לעיר קלורס גרובה, אשר בקליפורניה (מערבה של אמריקה הצפונית), נמצא גוע עץ אחד והוא רחב כל כך, עד שאחר מפעלי האחוות שם ערך עליו ביום חתונתו נשף מחולות, ושלשים ושנים וזו ושבעה עשר מנגינים יושבו עליו ברוחה. הגוע היה גבה שבע רגל וקטרו ארבעים וחמש רגל.

העץ שהתנשא לפניו על הגוע הזה היה גבה כארבע מאות רגל.

**יסדהמלח.** — אחד המלמרים האנגלים שנסע זה לא כבר לחור את ארץ ישראל, אומר שים המלח, או כמו שקוראים אותו, ים המית, יעלם בקרב הימים מן הארץ, מי הים הזה הולכים הלוך ומעוט, עד כי בעת היאת רחבו אף בשלשה עשר קילומטר ועמקו שלשה מטרים.

מי יסדהמלח מתנדפים<sup>(1)</sup> מהר מאד באויר וכל גדותיו מכסים במלח; וערמות המלח האלה עומדות במקומות, שלפנים שאפו שם מי הים.

בלבב יסדהמלח מתרוממים סלעים רבים המרכיבים מאבני מלח, ונעו, כי הימים הולכים ומתנדפים ומתפשים ונדפקים למלח, יש לשער, כי כל הים ייבש והנה מקומו מדבר שממה, שאדמתו תהיה מרכבת מלח ואפלט (מן זפת).

**נשם משונה.** — זה לא כבר קמה באנגליה רוח סערה ותשא על כנפיה מן השדות אשר בסביבות טשסטר ערמות גדולות של שחת<sup>(2)</sup> יבשה וקבא העירה, והנה מן השמים נשפך פתאם על העיר נשם של שחת; כל הרחובות כסו פתאם בשחת לשמחת הסוסים, אשר למרות מכות השוט, לא ווו ממקומם בחפצם לשמע את רעם, אשר נפל להם מן השמים. נגות הפתים נראו כאילו הם

<sup>(1)</sup> עולים באר, פערדוסטען *испаряются* <sup>(2)</sup> היי, *skno*



לעלות על ראש ההר השקט הזה. אך בדרך שובם קמה סופת שלג גדולה לשמן על דרכם. כל הלילה תעו ויאבדו דרך. כוף סוף היו אנשים לנוח מעט, כי היו עיפים וינעים מאד ולא יכלו לנוע ממקומם.

ומורה הדרך עם הפבל החזקו ללכת הלילה, בתקותם כי יצליחו לבוא אל אחר מבתי המלון והחישו עזרה לתנרים. אך שניהם תעו מן הדרך ונפלו בתרום עמק, אשר פסחו השלג הרב מעניהם ויאבדו. ושני התנרים קפאו בקר.

ביום המתח, כאשר קמה סופת השלג לרממה, שלחו מעיר שמוני אנשים לחפש את התנרים האובדים. ואך אחרי עמל רב נמצאו שלשה נופים מתים. הרביעי לא נצל, כנראה, גם הוא נמית, אך גופו לא נמצא עד היום.

אז עשה את הנסון היה באפן אחר; כי כתב על גליון אחר "אכל" ושל השני "שחה", והניח את האחר על צלחת מלאה מאכלים ואח השני על צלחת מלאה מים, והפלב התרגל מעט מעט להבחין בין המלה אשר על הגליון היה ובין המלה אשר על השני. ככה רוסף לשנות את המלים ודפלב הוסף "להשתלם" בקריאה, עד כי במשך הימים הביא לו הפלב תמיד את הגליון שהיה כחוב עליו מה שהוא חפץ.

אסון תנרים. — בחמשה עשר לחדש אוגוסט קרה אסון על ההר הלבן, אשר יקראו לו "מנבל" (ההר הענק היותר גבה בשורת דרי האלפים הנכונים, אשר בדרום ארפת. גבהו ארבעה עשר אלף, שמונה מאות ושמונה רגל. רב ההרים האלה מכסים המיד בשלג). וזה הדבר:

שני תנרים צרפתים וסבל אחד יצאו מעיר שמוני לעלות על ההר הזה, ומורה הדרך אחד הלך לפניהם. כנראה, הצליחו התנרים



**פתגמים.**

האיש אומר <sup>(1)</sup> ודי גומר.

לא ישבע זהב ביום רעב.

הבגר לא יפאר את הלב.

יוסף טורין.

(1) — חושב.



בהרף אולדה,

וימי אף יבח;

בעגף אפקדה,

בעלה ופרח;

כסילים אלמדה,

ואיסרם בעברה,

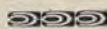
וחמוד אהמדה,

לחיי החברה;

ובין המושכים בשכט הפופרים משכני,

ועתה, גער נחמד, הנודה: מיראני?

חיים צבי ופלודובסקי.



**הפותר הקטן.**



יושב הקטן, בנו של פוטיאל, הננוי המוכר סחורתו בהקפה ובתשלומים לישעורין (מעט, מעט), הטא לאביו תקפדן וחרין פוטיאל להלקותו עישרים וחמש מלקות, ותקף נגש לעשות בו את המשפט החרוין.

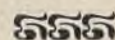
— אבא, אבא! — קרא הנאשם הקטן — אנא שלם לי את חובך זה לישעורין במשך חדש ימים.

נאמ

**שאלה.**

האב בן ארבעים שנה, והבן בן שמונה שנים, מתי יזקן האב שתי פעמים יותר מתי בנו; או בעוד כמה שנים יהיה לבן החצי משנות אביו? —

ד. קלצקי.







בהודעה לנו גורל התלמידים העניים אשר ביפו נדבנו 20 קאפ  
ואנחנו שולחים אותם יחד עם המכתב אל המערכת.  
סוישילובקה, ברוך לורים וחבריו.

### לקוראי ה"עולם קמין"!

זה שלש שנים שאני לומד עברית, ועתה אני לומד ספר  
פרקי תלמוד וקורא ספורים מקורות חיי חמטני בספר הזה. מכל  
הספורים מצא חן בעיני הספור על דבר בתו של ר' עקיבה, כי  
מהספור הזה נוכחתי מה גדולה היא הצדקה, כי היא תצילנו מכל  
פגע ואסון. והנה תכן הספור הזה:

לרבי עקיבה היתה בת, ויאמרו לו החווים בכוכבים, כי  
כאשר תבא בתו אל חדר החיפה תמות. ויהי בהגיע יום כלולותיה,  
ותקח את מחשה ותתקענהו בקיר וימחץ המחש את עיני הנחש אשר  
היה שם, ויהי בערב בהוציאה את המחש וימשך הנחש אחר המחש.  
וישאלה רבי עקיבה אביה: מה עשית בתי כי נצלת? ותנד לו: אתמול  
בא עני וידפק על הדלת ויבקש נדבה. וכל אשי הבית היו טרודים  
בהכנת הארוחה ולא שמו אליו לב ואקח את ארוחתו ואתן לו. או  
אמר רבי עקיבה: צדקה עשית, בתי, על כן נצלת ממות.

הספור הזה העיר גם בי את החפץ לעשות צדקה, ובקראי  
את מכתב משה נורדון על דבר הילדים העניים בארץ ישראל,  
שלחתי בערם נדבה ע"י מערכת תישיה' חמש עשרה קשיק.

ולמן שפיר  
בן עשר שנים.

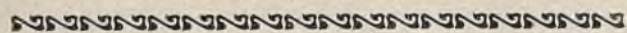
סרויפול, על הים האזוב,

### נדבות.

בעד האוצר הלאומי נדבו: רפאל הרשקופף (ורשה)  
1,50 קאפ.; משה לימון (רוזני) 10 ק.; (הגדבה נדבקה על המכתב  
במקאות הפונד-הלאמי);

חיים גולומשטוק (מוהליב) 25 ק.; קיילה הורביץ (פלויטר)  
20 ק.; נחמיה חכקין וחבריו 30 ק.; אברהם גלדנברג (ויטומיר,  
ביום מלאת לו שבע שנים) 2 רויב; שמחה רינן (גלץ) 1,50 רובל;  
נתן פרינקל (ולברום) 15 ק.; סוניה ואיטה סמוליר (קורוסשיוב)  
48 ק.; חיים רבינוביץ (וויניץ) 50 ק.; זליגוויי (רצק) 15 ק.  
בעד בית הספר של ישראל בל קינד נדבה: חנה  
גולדברג (וילנה) 3 רויב.

בעד בית הספר ביפו נדבו: משה נרפמן (ויטומיר)  
15 ק.; דוד גלדנברג (ברובקה) 25 ק.; פינה גפצקי (פריצי) 28 ק.



המ"ל: הוצאת "תושיה" בורשה.

העורכים: א. ל. בן-אביגדור וש. ל. גרדון.

כתבת ה"עולם קמין":

КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО „ТУШИЯ“, ВАРШАВА.

Verlag „TUSCHIAH“, Warschau.

### לקוראי ה"עולם קמין" היקרים!

מפעל טוב ונחוץ מאד נוסד פה בירושלם לפני ירחים אחרים,  
זהו בית חנוך עוריים לעבריים. מטרתו היא: לחנך את נערי בני  
ישראל אשר אבדו את מאור עיניהם וללמדם תורה ומלאכה, כל  
נער ונער לפי כשרונו, למען יוכלו למצא פרנסתם מפעל כפיהם הם  
ולא יצטרכו להשען על מתנת אחרים. ועד כלות זמן למודם יתנו  
להם אכילה, שתיה והלבשה מכית החינוך הזה. ואלה הם למודיהם:  
תנ"ך ודברי ימי עמנו, הרביר העברי ודיני ישראל וכתביהעוריים.  
ומהמלאכות ילמדו: מקלעות כסאות, סלים, מנכעות ומחצלאות  
של קש. ולמען תסור מהם העצבת השוכנת עליהם תמיד, ילמדו  
גם לנגן בכנור ובחליל, ועוד דברים נחוצים כאלה.

והנני אומר חן חן למיסדים ומרים נדבתי חצי פרנק לבית  
חנוך העוריים לטובת האמללים הקטנים.  
ירושלם, ולמן חיים נתנון.

### לחברינו היקרים קוראי את ה"עולם קמין"!

בני עשר ואחת עשרה שנה אנחנו היום, והננו לומדים עתה  
בחדר מתקן. עברית בעברית, אשר נפתח פה זה לא כבר, ואנחנו  
לומדים בחשק גדול, והננו יורעים כבר לרבר ולכתב כמעט את כל  
אשר עולה על לבנו. כבר נמרנו בעברית את הנביאים הראשונים  
וגם החלונו ללמד נביאים אחרונים, ואנחנו מבינים לבאר בתנ"ך  
הכל בעברית. והננו מתעננים בקראנו ב"עולם קמין", כי יש הרבה  
ילדים המרכרים עברית כמונו.  
ויטבסק,

שמואל מנרנט, בן אחת עשרה שנה.

ועלי עמינין, בן עשר שנים.

משה קצנלנבונן, בן אחת עשרה שנה.

שלמה ברדובסקי, בן תשע שנים.

### חברי והברותי היקרים!

שמחתי מאד על החדשה שבאה ב"עולם קמין" חוברת נ"ז על  
דבר בית-הספר החדש העתיד להוסד בארץ ישראל על ידי מר  
ישראל בלקינד, כי מורנו ספר לנו את תולדותיו של האיש המדלל  
הזה שהוא ילד עירנו לגויסק. בחוברת נ"ז שאלה מרת חנה  
גולדברג מוילנה: "איה נמצא בתור? מקרא אשר חמשת מלותיו  
הראשונות מתחילות באות "א"? והנה אנכי מצאתי את המקרא הזה  
בשירת "או ישיר" (בשלח): "אמר אויב ארדף אשיג א חל ק..."

רעכם

ולמן יוסף הרם

בן י"ב שנה.

לגויסק,

### לקוראי ה"עולם-קמין"!

אנו מודיעים לחנה גולדברג, כי מקרא אשר חמש מלותיו  
הראשונות מתחילות באות "א" ימצא בספר שמית ט"ז ט' והוא: א מר  
אויב ארדף אשיג א חלק, לומדים אנחנו מלבד תנ"ך ונמרא  
גם תורת שפתנו ודברי ימי עמנו עפ"י ספרי מ. נרובסקי.



### הוצאות חדשות של "תושיה".

(1) אלפא ביתא מצוירת בצבעים (ע"פ השטה הטבעית) עם 24 ציורים יפים ואותיות הכתיבה בצד כל אות יש ציור יפה בצבעים הנקרא בשם הכתחיל באות זו, ושם הציור מתחת, נדפסת על טבלה גדולה להדביק אל הקיר בבה"ס.  
מחירה 20 קאפ', ע"פ 23 קאפ'.

מדבקת על ניר עב — מחירה 30 קאפ', ע"פ 36 קאפ'.  
(2) אלפא ביתא מצוירת בצבעים (כנ"ל) משולטלת, ערוכה בקוביות, כל אות עם ציורה מרכבים מחלקים קטנים מדקקים על נזרי ניר עב קטנים (קוביות), שעל הילדים להכיר אותם בעצמם, ככדי שתצא האות הדרושה עם הציור השייך לה — ערוכה בתבת-ניר יפה — ובתוכה לוחות-לדוגמא ערוכות לזה, נועדה ללמוד ולשעשועים בבית ובבית-הספר.  
מחירה 75 קאפ', ע"פ 85 קאפ'.

(3) אלפא ביתא משולטלת, ערוכה בקוביות, אותיותיה מדקקות על נזרי עץ קטנים מרבעים (קוביות) מכל צשת עבריהם ומכילה בארבעים ושמונת קוביותיה הרבה אלפא-ביתות עם נקודות מיוחדות, להרכיב מהן מלות ומאמרים — ערוכה בתבת ניר, נועדה ללמוד ולשעשועים בבית ובבית-הספר.  
מחירה 50 קאפ', ע"פ 80 קאפ'.

(4) אלפא ביתא מצוירת בצבעים (ע"פ השטה הטבעית) עם 82 ציורים יפים, האותיות גדולות מאד, נדפסות בצבעים שונים ובתוך כל אות באים ציורים בצבעים מתאימים להם, הנקראים בשמות המתחילים באות זו, וכתחת לכל אות שמות הציורים שבתוכה, נדפסת על טבלה גדולה להדביק אל הקיר בבה"ס.  
מחירה 25 קאפ', ע"פ 80 קאפ'.

מדבקת על ניר עב — מחירה 35 קאפ', ע"פ 43 קאפ'.

(5) אלפא ביתא מצוירת בצבעים (כנ"ל) במחברת קטנה ונאה, שבכל עמוד אות אחת עם ציורה ושמות הציורים מתחת האות, והעלים מדקקים על ניר עב.  
מכורכת במעטפה ציורית (בצבעים) יפה, מדבקת על ניר עב, נועדה ללמוד ולשעשועים בבית ובבית-הספר.  
מחירו 5 קאפ', ע"פ 60 קאפ'.

(6) אלפא ביתא מצוירת בצבעים (כנ"ל) משולטלת, ערוכה בקוביות, האותיות עם ציוריהן מדקקים עם קוביות של ניר-עב גדולות ויפות מכל ששת עבריהן, ערוכה בתבת ניר גדולה ויפה עם ציור נאה בצבעים ממעל, נועדה ללמוד ולשעשועים בבית ובבית-הספר.  
מחירה 1 רובל, ע"פ 1.20 רובל.

Издательство "Тушия", Варшава.  
Verlag "Tuschijah", Warschau  
בע"פ: נובוליפקי 7 מיון 9.

### הוצאת "תושיה".

## תמונות וציורים

(א) אגרות גלויות עבריות (פאסט-אנוכטסקארטען) עם ציורים, ביבליים הסתוריים, מהוי בני ישראל בהות טפוסים עבריים ממפלגות שונות ומארצות שונות ותמונות אנשי השם, מעשי ידי טובי הציירים.

יצאה עד עתה הסריה הראשונה, המכילה ל"ו אגרות מצוירות: (א) שטל; (ב) דבורה; (ג) ברוק-ליס; (ד) רות; (ה) רנא; (ו) יהודית והולופרגס; (ז) ש. לנדל; (ח) יהודית; (ט) ע. בנדמן; (י) על נהרות בכל; (יא) א. מ. ליליען; (יב) כח ויפי; (יג) שיר השירים; (יד) שמשון הגבור; (טו) ל. אורי; (טז) נדחי ישראל; (יז) הגעגועים לארץ אבות; (יח) יא-יב) מ. גוטליב; (יט) שילק ויסכה; (כ) יהודים מתפללים; (כא) יג-יד) י. קויפמן; (כה) המסחר; (כז) האב מורה את בנו פרק בחכמת החשבון; (כו) י. יורעלס; (כז) העם העתיק; (כח) ק. צבי; (כט) השפקו; (ל) ה. לפינסקי; (לא) הרובל; (לב) נ. זיכל; (לג) עלבה עבריה; (לד) יט-כ) י. פרטליס; (לה) עבריה שמגור; (לו) עכריה מטיטואן; (לז) א. נוסטי; (לח) יהודי הנעתי; (כ) א. מרקוביץ; (לא) המלמה; (לב) בירא; (לג) לפני הכתל המערבי; (לד) ש. הירשנברג; (לה) ישיבה; (לו) טרנקבסקי; (לז) חתונה יהודית; (לח) סטריאבסקי; (לט) תשליך; (לא) ברוך שפינוזה; (לא) בנימין דירועלי (לורד ביקונספילד); (לג) ה. גראטץ וי. מ. יאסט; (לד) יוסף יורעלס; (לא) לסר אורי; (לז) יהודים מהרי קוקו; (לז) יהודי תימני; (לד) יהודים מארץ תימן; (לה) יהודי תימני; (לו) עלם עברי מבוכארא.

מחיר כל אגרת 5 ק' בלי משלוח, הקונה כל הסריה בפעם אחת וישנה הפשי מפאר', המשלוח לאגרת אחת או לארבע: 2 קאפ'.

Издательство "Тушия", Варшава.  
Verlag "Tuschijah", Warschau  
בע"פ: נובוליפקי 7 מיון 9.

### כבית-מסחר הספרים שלי יש להשיג כל

## ספרי-למוד בשפות שונות וכל ספרי-השכלה

בכריכות מהודרות ופשוטות, מיוש, מורים ואגודות ציוניות מקבלים הנחה כמחיר הקצוב בהקטלוגים.  
כן אפשר להשיג בבית מסהרי כל ספרי רומעל וכל הדברים השייכים לבית מסחר של ספרים. כתבה: (2-6) 6  
3. III. Сребркъ, Вильна  
Завальная ул. доль Блоховъ

### ווער עם וויל

ווין קינד אדער ער אליין זאל שען און שנעל שרייבען זאל זיך וועגן דען צום בעוואוסטען קאליגראף, וועלכער פערשענערטאין 20 לעק-צאנען דיא ערגסטע צערבראכע-נע האנדרשפיען נישט צום ער-קענען. פיעלע דאנקבריעפע אין הצפירה, ביטע צו לעזען הצפירה נומר 100 תרס"ב. 5 ש. מייטעלבוים. מילא 3/56 (2-2)

### הוצאת "תושיה".

## מלון של כים

נמכר כלי ויצא מביה"ס  
הוצאת "תושיה" ורומיות וארמניות  
(באותיות עבריות)

מאת י. נרוכמן \* \* \* \* \*  
קלונר \* \* \* \* \*

המלון השני היה הפול  
את כל הציורים לשונת כל  
הדורות, הוא מלון שלם של אל  
יחס כל בני כשבול השמש;  
הלשון הכיכילית והלשון  
התלמודית, לשון הסדרים  
ולשון חכמי ספרה, שפת  
החדשים ושפת הספרות

החדשה ולשון כל אלה  
נקבע ונאז כמלון היה גם כאן  
מי הסלים הליקויות הנהיגות  
המקבילות בכל השפות האריות.

מחירו 2.30 רובל, ספר 2.50  
רובל, כמירד הדי 2.60 רובל  
פארוץ 90 קאפ'.

Книгоиздательство  
"Тушия", Варшава.  
כתבה: ילי  
Verlag "Tuschijah", Warschau.  
בע"פ: נובוליפקי 7 מיון 9

Zaklad Frelhowski Izraelski  
(ווייטע פרייעל-איזראעל)  
Celyny Witkowskiej  
3 Leszno. 31. (4-20)